THE EQUITY

105th Year, No. 45, Wednesday, November 9, 1988 *The Voice of The Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

Tie vote in two elections

Two municipalities, Thorne and Rapides-des-Joachims had a tie vote in last Sunday's and Monday's elections.

In Thorne, Sam Hodgins and Ross Vowles tied for first place with 59 votes each. The third candidate for Seat No. 1, Rudy Shroeder received 46 votes. Four ballots were rejected.

Both candidates for Seat No. 5 in Rapides-des-Joachims, Cecil White and Shirley Lallier received 51 votes. One ballot was rejected.

Fernand Roy, Secretary-treasurer for Rapides-des-Joachims said there will be an official recount before a provincial judge and should the results still be the same, they will hold a draw for the winner.

Pauline Teasdale was elected to Seat No. 1 with 80 votes compared to 20 for her opponent Marie-Marthe Paquette.

Cindy McAuley was elected to Seat No. 3 with 59 votes. Her opponent, Pierre Mainville received 42 votes.

Alleyn & Cawood

Marlene Featherstone was elected to Seat No. 3 in Alleyn & Cawood with 64 votes. Her opponent Gerald Mielke received 32. There were two spoiled ballots. Only 25% of elegible voters in Alleyn & Cawood participated in last Monday's election.

Clarendon

In Clarendon Jeanine Wickens was elected to Seat No. 2 and Neil Dittburner was elected to Seat No. 6.

Jeanine Wickens received 166 votes and her opponent Alison Corrigan received 142 votes. Nine ballots were spoiled. Neil Dittburner defeated previous councillor Merlin Richardson by seven votes. Four ballots were spoiled. The 317 people who voted in last Monday's election in Clarendon represents only 22.5% of eligible voters.

Fort Coulonge

Seven hundred and ninety-seven people or 65.5% of eligible voters participated in last Sunday, November 6 election in Fort Coulonge.

Jeannine Hérault was reelected to Seat No. 2 with 390 votes.

Her opponents, Yvon Francoeur received 139 votes while Germaine Miron received 253. Fifteen ballots were rejected.

Steve Romain defeated incumbant councillor Claire Benoit by 382 votes. Romain took Seat No. 5 with 522 votes, Benoît received 139 votes. The third canditate for that seat Mireille Boisvert received 125 votes. Eleven ballots were rejected

Lucienne Roy was reelected to Seat No. 6 with 403 votes. It was a close race between Roy and her opponent Lionel Laporte who received 375 votes. Nineteen ballots were rejected.

Mansfield

Mansfield will be keeping status quo for the next three years. Both incumbant councillors were returned to their respective seats.

Gilmer Graveline was reelected to Seat No. 4 with 412 votes. His opponents, John Dubé and Yvette Mellon, received 306 and 66 votes respectively.

Ronald Ladouceur was reelected to Seat No. 5 with 602 votes. His opponent, Robert Béchamp, received 186 votes.



-photo Denise Belec

Quyon Remembers. In photo left to right Rolly Pépin who is in charge of the Drums & Bugle Band; Cal Cummings Sr., Poppy Chairman; Mel Murrell, Sgt at Arms; Agnes Findlay, President of Ladies Auxiliary; Ron Findlay, Pres of Branch 231; Cal Cummings Jr, First Vice-president of Colour Party Commander; Ron Renaud, Second Vice-president of Branch 231; James Stewart, Deputy Commander of District 14; Bernard O'Hara, Parade Commander Branch 231; Ray Boily, Drum Major RCNA Drum and Pipe Band.

Moore will not join debate

Barry Moore will not participate in the all candidates debate that is schedule for November 10th in Campbell's Bay.

Leo Bourdon of the Barry Moore office in Maniwaki said they had never been officially contacted to attend the debate, and that Moore's schedule was now full.

Debate organizer Fred Ryan stated that Moore had received "at least 12" invitations.

Barry Moore was campaigning in Pontiac County last week.

On Wednesday, November 2, Mr Moore was in Campbell's Bay at Billy Boy's Restaurant where he met and chatted with voters and handed out pamphlets on the Free Trade agreement and how it would affect forest producers. The pamphlet states that with the Free Trade agreement the forest industry will be less vulnerable to US protest against Canadian imports to that country. "The Agreement secures access to the U.S. market for Canada's forest industry," says the pamphlet.

In his election campaign Mr Moore is relying on his work as MP in the past four years of his mandate rather than make any new promises.

Moore also took a stab at

Continued on page 11

Quyon Branch remembers

Branch 231 of the Royal Canadian Legion held its annual Remembrance Day Parade last Sunday, November 6th, in Quyon.

The ceremonies in remembrance of the men and women who lost their lives in both World Wars started with a parade down Quyon's Main Street to the Cenotaph, where wreaths were laid in memory of the war dead.

MP Barry Moore, MNA Robert Middlemiss, Municipality of Pontiac Mayor Marcel Lavigne, and Bristol Mayor Jack Graham all laid wreaths.

Marion Smith laid a wreath on behalf of Canadian Motherhood. James Stewart laid a wreath for District #14 of the Canadian Legion, Ronald Findlay for Branch #231 Quyon, and Louis Gauthier for Branch #33 Aylmer. Agnes Findlay laid a wreath on behalf of the Ladies Auxiliary Branch 231, Louis Gauthier laid a wreath on behalf of the Eardley Veterans Association, and Councillor Leo Gibbons laid the Quyon Community Wreath.

Wreaths were also laid on behalf of Onslow School, St Mary's School, Quyon Lions Club, Quyon Lionettes, Mrs Karen McCann, the Dumont Family, the McColgan Family, the McKnight Family and the Kilbride Family.

The Royal Canadian Naval Association Redcoats provided the music.

Quebec walks tightrope: Trent

by Richard Wills

John Trent, NDP candidate for Member of Parliament from Pontiac-Gatineau-Labelle, says that "Quebec walks a precarious tightrope in North America," as it tries to sort out the perceived conflict between the collective rights of Francophones and the rights of the individual.

Trent made this statement in response to the situation which arose over the weekend of eight Quebec NDP candidates advocating that the so-called "notwithstanding" clause in the Canadian Charter of Rights should be used to protect the rights of Francophone minorities in Canada, but not Anglophones.

Trent moved quickly to distance himself from this position. "This group of eight represent themselves," said Trent, "This is not the sort of thing that I stand for."

Trent believes his views are in keeping with official NDP policy, which recognizes the importance of the 'notwithstanding" clause as a "useful safety valve" to be used in extreme circumstances. He advocates its use "for ethnicity and language issues," but not in cases involving human rights.

Trent credits the extreme proposals of his fellow candidates to two factors. One is his assessment that "The NDP, as newcomers in Quebec, are concerned about representing Francophones."

The other is his impression that Francophones mistakenly believe the major threat to their cultural identity comes from the province's Anglophone minority.

Actually, Trent says, the greatest threat to the French language in Quebec comes from outside the province. He cites the international attraction toward English in the world scientific community (even among French-speaking people), and the influx of English films and television into Quebec as examples.

He suggests a cure for this by strengthening cultural institutions, which he says are threatened by Free Trade.

Continued on page 5

Whelan praises Liberalism in Shawville appearance

by Richard Wills

On Wednesday, November 2nd, Brian Murphy, Liberal candidate for MP in Pontiac-Gatineau-Labelle, responded to his opponents' tactics by also bringing in one of his party's "big guns" to boost the local campaign.

Eugene Whelan, well-known and long-serving former Minister of Agriculture and one of the Liberals' more colourful politicians, spoke to a crowd of nearly eighty people at Pontiac Protestant High School in Shawville.

Although his trademark green stetson hat was nowhere in sight, the famous Whelan style was much in evidence. His rustic humour kept his audience laughing as he mercilessly denounced the opposition.

The evening was opened by Lloyd Perry of Quyon, who introduced candidate Murphy.

Brian Murphy

Murphy listed a series of measures proposed by the Liberals to ease the agricultural debt crisis, such as "a farm bond program, lower interest costs, improved support programs, rural diversification and improved international trade."

He said his party would maintain or expand existing supply management programs, and "not sell out Canadian farmers as the Mulroney trade deal would do."

Improvements in soil and water conservation programs and the estab-

Continued on page 3



-photo Richard Wills

Eugene Whelan makes a strong point during his speech in Shawville on November 2nd. Seated behind him are Senator Tom Lefebvre, left, and Liberal candidate for the office of MP from Pontiac-Gatineau-Labelle, Brian Murphy.

PPHS graduates 20th class

The Pontiac Protestant High School Class of '88 received their diplomas last Saturday, November 5, at a ceremony held in the PPHS gymnasium.

The 87 graduates from the class of '88 are part of the 20th class to graduate from the Shawville High School.

After each graduating student received a diploma, awards were presented to the students who throughout high school distinguished themselves in various high school subjects.

Valedictorian Joy Cutler received the most awards. She received twelve in all, including the Governor General's Medal and the Commissioner's Gold Watch for Highest Standing. Miss Cutler also received an award for Academic Distinction, the Municipality of Bristol Bursary, the Shawville Lions Club Plaque, the Birks Silver Medal for Highest Standing in Graduating Class, the Sherry Bradley Memorial

Continued on page 2



photo Denise Belec

The following students received an award for Academic Distinction. Joy Cutler, Angella Dagg, Katherine Dale, Moyra Horner, Jacqueline Price and Alison Rowat. Mr Jerry Barber, far right presented the awards.

Two lives lost in Portage fire

Portage du Fort is mourning the loss of two men who died in a house fire last Saturday, November 5th.

Richard Bourdon, a spokesman for the Quebec Police Force said the fire occurred at about 4 am Saturday in the dwelling on Waterline Rd.

There were four people in the house at the time of the fire. Two, 25-year-old Wanda McCorriston and her one-year-old daughter Shallen, managed to escape.

Two men died in the fire: 28-year old Gerry Le-

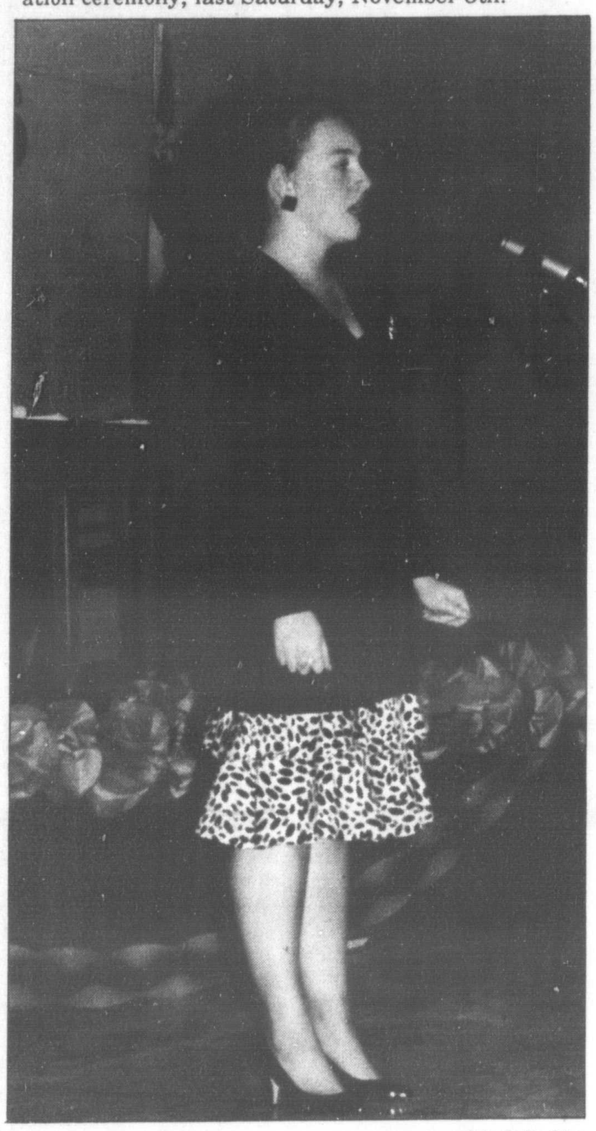
Continued on page 3

PPHS graduates 20th class



–photo Denise Belec

Jerry Barber (right) presented the Governor General's Award to Joy Cutler at the end of the PPHS Graduation ceremony, last Saturday, November 5th.



–photo Denise Belec

Moyra Horner sang *The Greatest Love of All,* during the musical interlude at the PPHS Graduation.

Continued from page 1

Plaque for Creative Writing, Shawville Lionettes Prize for Economics, the prize for Citizenship and Academic Ability, the Shawville Women's Service Club Prize for English 522, special prize for History 512 and the Reader's Digest Prize.

Other award winners

Moyra Horner received an award for Academic Distinction, the Shawville Lionettes Prize for Computer Science (421/521), the W.A. Hodgins Prize for Mathematics, the prize for excellence in North American Literature, a special award donated by the L.O.L. No 70 and the School Board Special Award for students who received a mark of 100% in a course.

Alison Rowat, Angela Dagg, Katherine Dale and Jacqueline Price also received awards for Academic Distinction.

Alison Rowat also received the Municipality of Shawville Bursary, the Consolidated Bathurst Prize for French 534, the Special Prize for English 522 and the Clifford Force Prize for Science.

Angela Dagg also received the Bretzlaff Family Scholarship for History 512, the Yearbook's Most Valuable Staffer Plaque and the prize for excellence in Fine Arts.

Katherine Dale received the Shawville Rotary Club Plaque and Bursary and the Student Council Plaque for Outstanding School Spirit.

Jacqueline Price received the Municipality of Clarendon Bursary, the special Prize for History 512 and the School Board Special award for students who obtained a 100% mark in a course.

Herbert Strutt received the School Board Special Award, plus the Bill Hodgins Memorial Trophy, the Municipality of Shawville Bursary, and the Shawville Lions Club Plaque.

Mark Dods received three awards, the Shawville Rotary Club Plaque, the Birk's Bronze Medal for Outstanding Leadership in Student Activities and the Chris Wrinn Memorial Plaque for PPHS Student Council president.

Amanda Newton received three awards, the Erfle Bus Lines Bursary, the Reunion '88 Bursary and a Certificate for Yearbook Activities.

The following students received two prizes each: Marnie Poirier, for the Highest Student in Business Education and the Shawville Businessmen's Bursary; Justin Foster received the Dr Frank Andai Prize for Canadian History and the Special Prize for History 512; Kim Boucher received the Pontiac Printshop Prize for French 512 oral and the Shirley Kenward Prize for Senior Bookkeeping; Lyn Fitzsimmons received the Morag Stevenson Prize for Highest in Commercial SVC and the Eleanor Hayes Prize for Clothing/Textiles SVC; Ronald Cochrane received the Don's Electric Trophy for the Highest in Electricity 50; and the L.O.L. No 70 special Award.

The following students received one award each: Heather Armstrong, Highest in English 512; John Bruce, Special Prize for English 512; Jennifer Hayes, for Excellence in Fine Arts 512; Donna Boucher, "Odds & Ends" Prize for Excellence in Fine Arts 412; Tricia Smith, for Excellence in Fine Arts 412; Teena Murray received the John Judd Memorial Plaque for Sports Achievements; Randy Brownlee, Shawville Rotary Club Bursary; Tammy Pilgrim, Shawville Lions Club Bursary; Michelle Lepack, Shawville & District Kinsman Club Bursary; Laurie Kincade, the Jean Neville Webster Memorial Scholarship; Scott Wallace, Special Prize for French 534; Robert Bruce, Special Prize for French 512; Jana Thompson, Special Prize for French 512; Gary Pasch received the George Pirie & Robert Younge Prize for Highest Student in Boy's S.V.C. programme; Mark Stanton, Powell's Auto Shop Trophy for Highest in Auto 50; Scott Gauthier, Shawville Businessmen's Bursary; Brent Mayhew Special Prize for Canadian History; Laurie McCaig won the prize for Excellence in North American Literature; Joey Cummings, Patrick Joyce and Kim Wilson each received an award donated by the L.O.L. No 70.

During the traditional musical interlude between the presentation of awards and the validectory address, Alison Rowat played the piano and Moyra Horner sang the Greatest love of all. Two other students also sang.



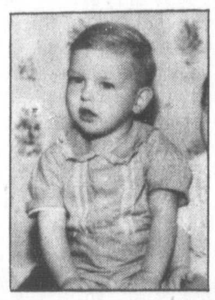
–photo Denise Belec

Alison Rowat at the piano during the musical interlude at the PPHS Graduation.

NOTICE

Philip D. McNeely M.D.
wishes to announce the opening
of his general practice at
335 Main Street, Shawville
For appointment, call 647-2271

Lordy, Lordy
GUESS WHO'S
FORTY!
HAPPY
BIRTHDAY
your family





Happy 45th Wedding Anniversary
on November 10 to
Edgar & Eleanor Connelly
Congratulations Mom & Dad

Obituary

Evelyn Grace Craig

Mrs Evelyn Grace Craig of RR # 2, Belleville, Ontario, died suddenly at her home on Tuesday, November 1, 1988, in her 68th year.

She was born at Yarm, Quebec, the daughter of the late Mr and Mrs Joseph Kilgour.

She is survived by her husband, Theodore (Ted), Craig.

They have lived for 16 years in Belleville after residing in Ottawa.

She was mother of David Craig, RR # 2, Carrying Place; Donald Craig, Gagetown, N.B.; Diane (Mrs T McPherson), Belleville; Hugh Craig, RR # 3, Frankford.

She is also lovingly remembered by three grandchildren, Jamie, Scotty and Donnie Craig.

She is sister of Alex Kilgour, RR # 2, Carp; Mrs Janet Brady of Kingston and Mrs Eleanor Newcommon of Farellton, Quebec, and the late Arthur, Lindsay, Franklin and Arline Kilgour.

She was the teacher for three years at Rupert and Alcove, Quebec.

She was a member of the Shawville United Church.

The late Mrs Craig rested at the Weaver Funeral Home in Trenton until the service on Thursday, November 3. Rev W French of Trenton officiated. Cremation followed.

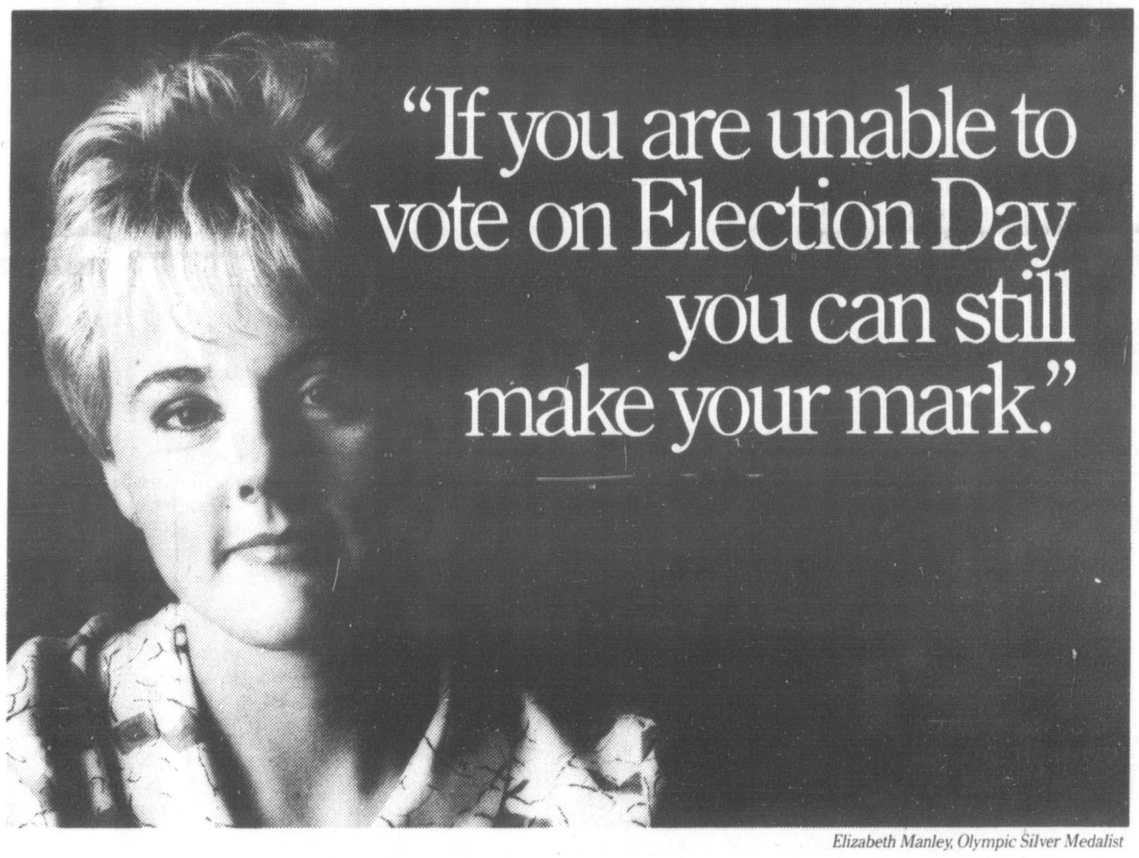


Edith and Erwin Tubman
wish to celebrate their
35th Wedding Anniversary
with friends & relatives
Saturday, November 19th
Quyon Lions Hall at 9:00 p.m.



Happy 50th Anniversary
Jim & Irene Plascott
(Rivet)
November 15, 1988
Congratulations
Mom & Dad

With love from your family, Agnes MacPhee (Jim) Dalkeith, Ont.; John Plascott (Diana) Aylmer, Que.; Anne Brochu (Hector) Fort Coulonge, Que.; Margaret Gorman (Lenny) Ottawa, Ont.; Jean Campbell (Dave) Ottawa, Ont.; Henry Plascott (Sharilyn) Arnprior, Ont.; 16 Grandchildren; 2 Great Grandchildren. Friends and relatives are invited to celebrate on November 19, 1988. At the R.A. Hall in Campbell's Bay, Que. at 8:00 p.m. Entertainment by Howard Hayes. Mass at 4:00 at St. Peter's Parish, Fort Coulonge.



Elizabeth Manley, Olympic Silver Medalist

Here's how to vote in advance.

If you are on the Voters' List, but believe you will be unable to vote on Election Day because you are elderly, ill, disabled, travelling or for reasons of religious conviction, you will still have the opportunity to vote at an Advance Poll.

Advance Polls will be open from noon to 8 P.M. on Nov. 12, 14, 15 at the location listed on your Enumeration Card. If you can't vote at the Advance Poll you may vote at other times at the Elections Canada office for your riding. The address and telephone number are on your Enumeration Card as well. Call them for exact dates.

Proxy voting is not permitted at Advance Polls.

Has Your Riding Changed?

Most electoral boundaries have recently been realigned and many have new names. You may find that you are in a different riding than the one in which you were registered as a voter at the last federal election. Your Enumeration Card will help you identify which riding you live in.

Level Access At All Advance Polls.

To assist voters, all Advance Polls will have level access.

How To Get More Information.

If you need more details, contact the Elections Canada office in your riding. The telephone number is on your Enumeration Card. And check your Parliamentary TV Channel for daily updates.

Elections Canada.
Your Official Source
Of Election Information.

All federal elections in Canada are run and monitored by a non-partisan agency of Parliament known as Elections Canada. Elections Canada, with no political affiliation, protects the rights of Canadian voters to participate freely and privately in the democratic process.

Canada's Non-Partisan Federal Elections Agency.

Advance Polls:
November 12, 14, 15

ELECTIONS CANADA

Helping Canadians Make Their Mark.

Quyon Agricultural Society banquet

The Quyon Agricultural Society held its annual banquet at Gavan's Hotel last Friday, November 4th.

Among the guests at the dinner were MNA Robert Middlemiss and his wife Lorainne, Municipality of Pontiac Mayor Marcel Lavigne and his wife, Reverend Scott and his wife, Bristol Mayor Jack Graham, who was also Master of Ceremonies and his wife Charlene, and the president of the Quyon Agricultural Society, Donald Trudeau. Federal candidates Brian Murphy and a man who has been with the Quyon Fair since its beginning in 1920, Gervase O'Riley, were also present.

John Evans, past president of the Business men's Association, was the guest speaker for the evening. Mr Evans lives on a farm near Waltham where he raises beef.

Mr Evans recounted an entertaining and interesting story on how he started in the beef business and of a trip to Japan from which he came back with an order for 70 tons of inside hanging tender. At the time, he did not know what it was. Back in Canada during the summer of 1978, there was a general strike of all major meat packers and his deal with the Japanese fell through.

"I found out what it's like to trade with a country in which the government has a lot of involvement with protectionism and tarrifs," said Mr Evans. Which brought him to the subject of free trade, "No matter who wins, the Free Trade issue will go on. The bottom line of this election is not Free Trade but power."

Coming back to the beef industry, Mr Evans said, "There are markets out there, if a little guy like me from Waltham can end up in Japan with a deal like that (even though I blew it)..."



-photo Denise Belec

Quyon Agricultural Society (QAS) banquet. From left to right, Donald Trudeau, president of QAS; Liberal candidate, Brian Murphy; Guest Speaker John Evans; Pontiac Mayor Marcel Lavigne, Gervase O'Riley and MNA Robert Middlemiss.

Whelan

Continued from page 1

lishment of an agricultural disaster assistance program were mentioned.

"Farmers want less talk and more revenue," he said.

With reference to the Mulroney Free Trade Agreement, Murphy said that a danger lies in the inability of the negotiators to clearly define what constitutes a "subsidy".

"The other worrisome factor is 'harmonization,' he said. Harmonization means rendering things identical," he claimed. "Is it the Americans who are going to harmonize us, or are we going to harmonize the Americans?"

Murphy claimed that the Agreement does not eliminate countervailing duties nor guarantee Canadian access to the American markets, and that the omnibus trade legislation now in effect in the US "makes the Free Trade Deal redundant."

"The danger is that we are going to be drawn down into their system," he said."It's a raw deal for this country.

Tom Lefebvre

Senator Tom Lefebvre, former MP from Pontiac, praised the County's agricultural reputation, and Murphy's background in farming and commerce. "We may now have for the first time an actual farmer as our MP," he said.

Lefebvre recalled many instances when Whelan, as Agriculture Minister, stood up to protests from disgruntled farmers. "Gene Whelan didn't run away," he said, "he proved to the farmers that ne was doing something for them."

Lefebvre recalled one meeting in Quyon when Whelan was called in to face 300 angry farmers protesting high interest rates. "The hall was packed and silent when we went in, but by the time the meeting was over they had given him a standing ovation."

Eugene Whelan

Whelan began by recalling that Brian Mulroney spoke out in opposition to free trade as recently as February, 1985.

"Now he wonders why we doubt him," he said.

He quoted Finance Minister Michael Wilson as having said that the idea of "bilateral free trade with the US is simplistic and naive."

"How does Mulroney think we can compete with an American who doesn't have the wages, or the prices we have negotiated for our producers?" Whelan asked. "We had the fairest tarrifs in the world," he said, "They're abolishing that."

"They say that you'll be able to have the tarrifs reimposed if your having damage," said Whelan, but you can ony get that put back in place if you haven't increased production. Has Mulroney or Wilson told you that?"

"He's feeding you a lot of bull," said Whelan.

He pointied to the small voice given to farmers on the Economic Council of Canada. "Any nation that neglects its agriculture neglects its total society," Whelan said.

Whelan accused Mulroney of running his cabinet as "a form of dictatorship. They were hiding him," he said, "Mulroney hasn't had an official press conference since January, 1987."

Citing what he called "misjudgements" in selecting cabinet ministers, Whelan said that Mulroney "must accept 100 per cent responsibility" for cabinet corruption.

Refering to the national leaders' debate, Whelan said that the Conservative leader "looked stupid," on television, "The real Mulroney came out," he said.

On the subject of Free Trade and agricultural subsidies, Whelan said that "If you think you can export without getting into trouble with GATT for using treasury dollars for subsidization, you are kidding yourself. If you use producers' money, that's a different thing."

"Supply management is something that has worked," he said, "but economists in the States don't like it."

He claimed that any new Canadian legislation on agriculture would have to be approved by the US government.

"It's been an American dream to have one country," Whelan said. He quoted one-time US Secretary of State John Foster Dulles as saying that, "There's other ways of taking over a country than by war, and that's by economic measures."

"They want our water, our resources, our trees," Whelan warned, "70,000 Quebec trees die every day to publish the New York Times," he said. "Where do you think they're going to get that paper anywhere else in the world?"

He accused Canadian banks of financing foreign takeovers. "That would be against the law in any other country in the world," he protested.

"If an American president tried what Mulroney has done," he said, "he would be impeached."

He accused the government of ignoring the recommendations of the MacDonald commission when negotiating the Free Trade Agreement.

"I'd like to see the donations the breweries are making to the political parties in this country, because they were exempted from Free Trade while we shot down the little wine industry," Whelan said.

"But they never dreamt

Continued on page 4

Portage fire

Continued from page 1

brun and 45-year-old Alton McCorriston. Police have not yet been able to officially identify the bodies.

A neighbour, Calvin Douglas, was injured severely in an attempt to save the occupants. He remains in the Ottawa Civic Hospital following surgery.

Bourdon said that the fire, which seems accidental, started in the kitchen.

The crime investigation unit of the QPF, based in Hull, is assisting the Campbell's Bay office in investigating the cause of the fire. This is the normal course of events when a death occurs in a fire.

Local residents and businesses have already pitched in to help the survivors meet their immediate needs. Plans are being made for fund-raising events in the near future.

the best Christmas Gift of all!



"The gift only you can give"

Portraits by

EVA ANDAI STUDIO

(For Christmas delivery we are accepting sittings until November 21st)

CALL TODAY! MAKE YOUR APPOINTMENT NOW!

140 Calumet St. Shawville 647-5666

CHRISTMAS CARDS - GIFT CERTIFICATES

STORAGE

Shawville Fair Grounds

Saturday, November 12

from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

Contact Lorne Sharpe

647-5653 after 5:00 p.m.

Pre-Christmas Special!



ONE DAY ONLY

Saturday, November 19th

10 a.m. to 4 p.m.

Celebrate with the author, the 4th printing of

"Eleanor's Recipe Collection"

at ELLEN'S FABRIC SHOP

Shawville Shopping Plaza, Hwy. 148

Single copy $7.95 or 2 for $15.00

Enjoy a cup of coffee while having your book personally autographed.

True-Line COLLISION CENTRE

CENTRE DE COLLISION TLC

Victoria St. SHAWVILLE

Phone 819-647-2937

PROP. Robert C. Trudeau



- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- MURAL PAINTING

Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.

WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

We have a responsible, determined and accessible Member of Parliament. On November 21st, let's keep him working for us

Barry MOORE

FIRM COMMITMENTS:

- create more permanent jobs
- eliminate youth unemployment
- cooperate with all those who desire to build a better future
- achieve a healthy environment



In Pontiac-Gatineau-Labelle

Vote for Barry Moore !

LET'S STAY ON THE RIGHT ROAD

For information:

Hull-Ouest: 456-3406 or 771-0830
Mont-Laurier: 623-5137 or 623-6920
Shawville: 647-5189 or 647-5186
Maniwaki: 449-5074
Masham: 456-4155
Fort-Coulonge: 683-2555

Authorised and paid by André Benoît, official agent for Barry Moore

FREE TRADE...

YES!!

You are invited to hear

Hon. PIERRE CADIEUX

MINISTER OF LABOUR

speaking in support of Free Trade and

BARRY MOORE

PC Cadidate, PONTIAC - GATINEAU - LABELLE

Wednesday, November 9th

8:00 p.m. in the Parish Hall

Fort-Coulonge

LET'S STAY ON THE RIGHT ROAD

Authorised and paid by André Benoît, official agent for Barry Moore

REFRESHMENTS SERVED

Editorial

Remove invitations to abuse from the Charter and Accord

How easily some politicians give up their principles in their search for power. In Quebec, the sacrificing of individual rights to those of the state has a long tradition, and the minorities have always been particularly vulnerable. In the forties and fifties it was the religious minorities, and, since the seventies, the linguistic minorities, which have been affected.

It seemed, a few years ago when the Charter of Rights was passed, that linguistic minorities, including the English-speaking of Quebec, would be protected in the future. The liberal views expressed briefly by the Quebec Liberals during the 1985 election campaign reinforced the view that the province had left the days of nationalist persecution behind.

Since the provincial election, Premier Bourassa's musings, on the possible actions the Liberals might take should the Supreme Court judge that parts of the French Language Charter are unconstitutional, and the position taken last week by some right wing NDP candidates in the federal election indicate that the rights of individuals and minorities continue to remain hostage to the political process. The technique of oppression now being proposed is use of the so-called "notwithstanding" clause in the Charter of Rights.

"Notwithstanding" means "in spite of", and what has been proposed is that the rights of English-speaking people in Quebec should be disregarded, in spite of the Charter of Rights, and in spite of the intention of those who signed it to establish, once and for all, that this country recognizes at least two official languages.

As predicted by the few who argued against the Meech Lake Accord, the Accord's recognition of Quebec as a "distinct society" has suggested to some opportunistic politicians that minority language rights in Quebec may be discarded. The hunt for votes is now leading some to suggest that the English language in Quebec is a threat to the French fact.

The potential abuse of linguistic minorities is only a small issue in this federal election. Style, leadership, honesty, free trade, deficits, defence and the environment seem to be of more widespread interest. Once the election is over, politicians of all colours, blue, red, orange or green, should remember how tempting it is to people in their line of business to sacrifice their principles for a vote.

They should remove the temptation by eliminating the "notwithstanding" clause from the Charter and the reference to a "distinct society" from the Accord. Neither has any place in the rules that protect Canadians from the arbitrary actions of their servants in Ottawa and Quebec City.

Ross Dickson

Letters to the Editor

Quebec to regulate pesticide use

Dear Editor:

Several farmers have contacted the Quebec Farmers' Association (QFA) over a recent article from Mainland Press entitled "Quebec to Regulate Pesticide Use," by Ina Fitchman. The article states that all farmers must register with the Ministry of Environment before November 2, 1988, if they don't want to be cut off from purchasing pesticides from Quebec dealers. It also states that under the new law farmers will need certificates if they want to use pesticides. This is misinformation on both counts and a cause of confusion.

I refer your readers for the full details of the new regulations to the October issue of the Quebec Farmers' Advocate as it would take up too much space to print in full here.

However, would your readers please note the following:

Farmers who presently use pesticides in Classes I and II are supposed to register with the Ministry of Environment before November 2, 1988.

Those who do not presently use these pesticides, or who are not farmers, must also register with the Ministry after November 2nd if they wish to purchase or use these pesticides.

Farmers wishing to purchase and use pesticides in Classes I and II will have to obtain a certificate before April 30, 1991, by taking a course and passing an exam.

Most of the common agricultural pesticides are in Class III and can be purchased by farmers upon presentation of an agricultural producer's card.

Farmers using Class III pesticides will not be required to register, take a course or pass an exam, although courses will be available for them to improve their knowledge and skills regarding pesticide use.

Farmers may well wish to debate certain aspects of these new regulations and they are indeed being carefully scrutinized by the QFA. However, farmers should be assured that they will not be cut off after November from purchasing pesticide supplies. Farmers wishing more details on these regulations may write for them to QFA at: QFA, Box 80, Ste Anne de Bellevue, Que., H9X 3L4.

Thank you for alerting farmers to this situation,

Steve Gruber
Executive Secretary

Election in Clarendon

Dear Editor:

During the recent election in Clarendon, I was shocked to find out I was not eligible to vote.

Being a taxpayer to the municipality for the past 14 years, I was informed by the secretary that a new procedure was applied whereby the enumeration was taken from the Evaluation Roll. My name, as well as, my son and his wife, were not on the electoral roll. This must mean that we will not have a tax bill this fall.

It is every Canadian's right, who has reached age of majority, to vote in the federal election and in the municipal election held in the municipality in which he resides. This right cannot be taken away by the carelessness of municipal empoyees.

Sincerely
David Lalonde
RR#5
Shawville, Quebec

Unlocked cars will be ticketed

On November 1st the Lionettes were holding a meeting at Bob's Smith Restaurant in Shawville. When they came out many found tickets on their cars for unlocked doors.

Cpl Jean-Pierre April of the Campbell's Bay detachment of the QPF said that a person can be fined on any public property if their car doors are not locked, or if the keys are left in the vehicle or if the vehicle is left running with the doors locked.

The cost for each of the above mentioned violations is $30.00.

For the moment, Article One of the Road Security Code does not apply to private property, but Cpl April said the regulation will soon be changed in order to permit police to go on private property to ticket unlocked vehicles.

In the Province of Quebec three cars are stolen every hour. One car owner out of five has been robbed and 13% of car owners have caught burglars in the act of breaking into their vehicle. Eight percent of car owners lose their car completly.

Fifty-two percent of car theft victims left objects in their car, and 20% left their ownership in the glove compartment. Sixteen percent had not locked their doors.

Sixty percent of cars are stolen during fall, winter and spring. Fifty-three percent are stolen in the evening and overnight.

Twenty-seven percent of the crimes occur near the owner's home, 23% near a commercial area and 13% near a hospital or health centre.

Ninety-four violations related to car thefts have been reported in Pontiac County since January 1, 1988.

In 1986 the Canadian Insurance Bureau reported to have paid more than $100 million for car thefts and the social cost for all criminal violations related to vehicles (accidents not included) was between $300 million and $450 million.

"We all pay our share of this cost, don't be the next victim, lock your car and don't leave anything inside, it could prevent a crime," concluded Cpl April.

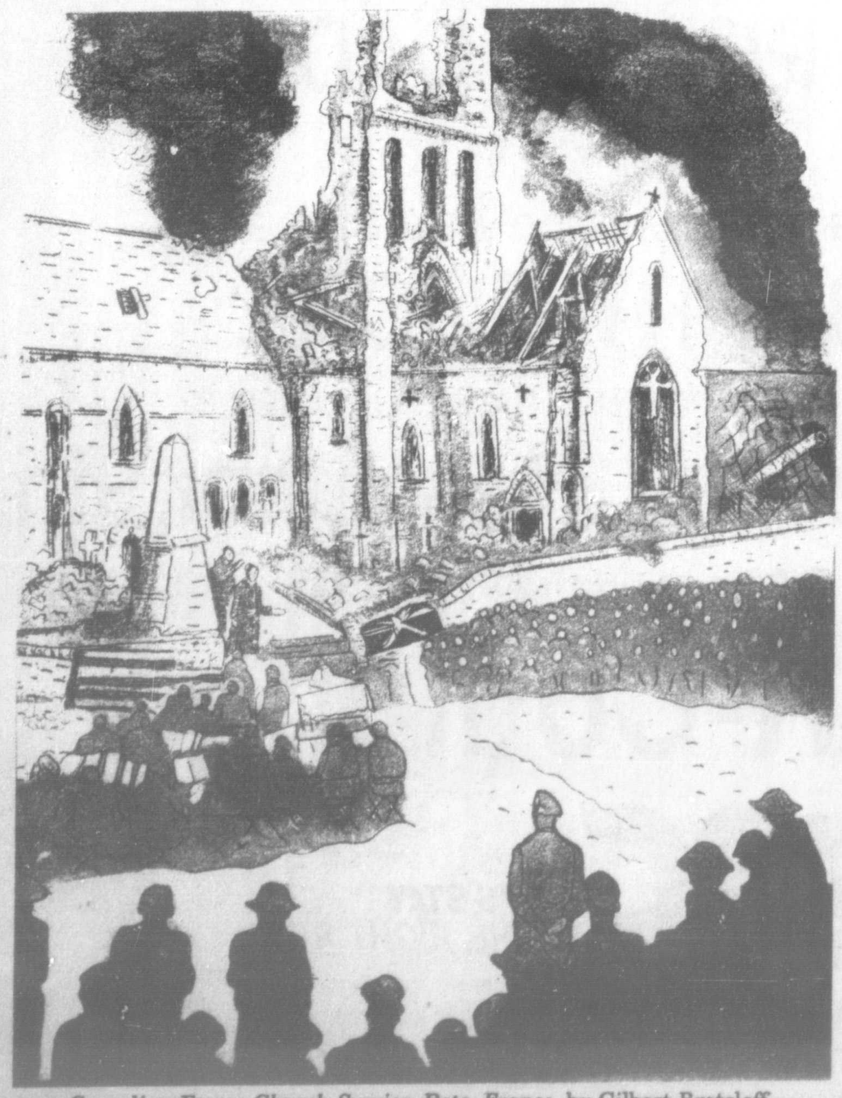
At Remembrance Day

Bretzloff prints recall wartime experiences

by Carol Bretzloff

Memories of a Second World War Canadian Soldier is a portfolio of twenty-one intaglio prints created using the techniques: etching, drypoint, and aquatint. The series is the work of Gilbert Bretzloff during the years 1978-1981.

Gilbert Bretzloff was born on September 23, 1914, and grew up in the German community of Schwartz, near Ladysmith, Quebec. He died on November 12, 1985, In Aylmer, Quebec. In 1940, at the age of twenty-six, he enlisted in the Canadian Army, and a month later volunteered to go overseas, where he served until 1945, as a draughtsman with the Intelligence Branch of the Second Canadian Infantry Division Advanced Headquarters Staff. During the five years and two months he spent in Britain and Europe, Gilbert Bretzloff painted a series of watercolours depicting his war experiences in England, France, Belgium, Holland, and Germany. As he moved with the Canadian Army through these countries, he painted a series of pictures, "on the spot", and often under difficult and dangerous conditions. In 1977 the Imperial War Museum in London, England, purchased two of the watercolours, and during the same year the Canadian War Museum in Ottawa purchased four from the collection. Eight of the works are in private collections, and the remainder of the paintings belong to the Bretzloff family.



Canadian Forces Church Service, Rots, France, by Gilbert Bretzloff

In 1976 Gilbert Bretzloff underwent open-heart surgery. As he regained consciousness from the anaesthetic he relived his war experiences. This event provided the impetus for him to begin the series of etchings, *Memories of a Second World War Canadian Soldier*. Much of the inspiration to create the prints came from the watercolours Gilbert Bretzloff painted while overseas, from the sketchbooks he carried as a soldier, and from the vivid memories he recalled about the horrors of the war. He remembered and documented a church service held one Sunday outside a bombed cathedral in Rots, France. He recalled seeing the feet of recently buried soldiers protruding from a crater formed by the explosion of a shell. He was moved when he came across the grave of an American paratrooper in the Reichswald, Germany. Soldiers had taken time to bury their comrade, and to mark his grave with a wooden cross and a large stone into which they had engraved, "Paratroopeer W. Small, U.S. Army, 31305769, R.I.P.". One of the prints records this scene exactly the way Gilbert Bretzloff discovered it and is titled, *Rest in Peace*. Each of the twenty-one images in *Memories of a Second World War Canadian Soldier* describes a real event that the artist experienced in wartime Europe.

Gilbert Bretzloff completed the editions of his prints, but died before he was able to assemble them in their portfolio cases, or to exhibit them as a group. His daughter Carol Bretzloff, had the prints mounted, and in 1987 approached Mayo Graham, Visual Arts Planning Officer for the City of Ottawa, with an exhibiton proposal. With the help of Mayo Graham and Susan West a posthumous exhibition of the prints and a selection of the wartime sketches was organized for November, 1988, in the Crown Gallery, at Arts Court, Ottawa's new Municipal Arts Center. *Memories of a Second World War Canadian Soldier* commemorates Remembrance Day, and is a memorial to the artist and soldier, Gilbert Bretzloff.

The posthumous exhibition Memories of a Second World War Canadian Soldier, *curated by Carol Bretzloff, is showing in the Crown Gallery at Arts Court, 2 Daly Avenue in Ottawa, through November 19th. Gallery hours are: Tuesday through Sunday 11 am till 5 pm, open until 9 pm Thursdays and closed Mondays.*

Carol Bretzloff will talk about her father's war art at eh Arts Court on Thursday, November 10th, at 8 pm.

A catalogue of the exhibition is available in Shawville at the Pontiac Printshop for $3.

Whelan in Shawville

Continued from page 3

John Turner would skyrocket in the polls. He showed that he's willing to fight for what I think is the most important issue."

"Meech Lake means nothing if Free Trade goes through," said Whelan, claiming that the Agreement would shift all economic activity to a North-South direction.

Whelan recounted his conversation with Mikhail Gorbachev of the USSR during the latter's visit to Canada, and how the Soviet leader marveled at the uniqueness of the Canadian way of life.

"I've traveled all over the world, including Shawville," he said, "to Africa, to Asia, Russia, and China, and I ain't never saw a country that 'we' (the people of that country) built. And when I say 'we' I mean we Liberals, because the Conservatives had damn little to do with it!"

"The Liberals will never disappear," he said, "we built this country."

"Just study the dictionary on what the word 'conservativism' really means," he went on, "It means 'all things that aren't good in life'. It means 'for a select few'"

"Liberalism means sharing and working together," he said.

"Canadians have the highest quality food in the world at the most reasonable price," Whelan said, "Our regulations for food processing are the toughest in the world. The Americans are going to 'harmonize' our regulations with theirs, don't let them tell you no different."

He repeated Murphy's assertion that the Conservatives are cutting back on agricultural research. "Research is our most important product," he said.

"How are they going to make you better off with Free Trade," Whelan asked, "when the average Canadian has double the savings and double the insurance of the average American, when our social services and education are so superior?"

Whelan concluded his speech by exhorting voters to vote Liberal, to make sure that Mulroney "does not come back there with a majority. He has stretched the truth," said Whelan, " until it broke!"

Closing in

Election time is closing in on us
The time has come to act with some precision.
We now must pay the price of such a fuss
Or suffer all the costs of indecision.
In twelve more days that most austere occasion
Will have arrived, our ballots we must mark,
To get the government of our persuasion
Or leave our nation always in the dark.

Perhaps to you this sounds melodramatic,
But mark my words, I really do not jest,
When I beseech you to be Democratic;
Elect the man who'll serve our country best.

We'll quarrel not about affiliation;
New Democrat or Lib'ral or PC.
As long as he can truly help this nation
He should be good enough for you and me.

JT

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

Ross Dickson,Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist;
Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $16.00; Elsewhere in Canada, $21.00; Outside Canada, $35.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville
COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec
MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media,
Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

November 7, 1963

Lions Charter Night. District Governor Mark Goldhammer of Cornwall was the guest speaker at the Shawville Lions 14th Annual Charter Night Banquet held at the United Church on Saturday evening. Gov Goldhammer was introduced by Zone Chairman Dale Thomson, and gave a very inspiring address on Lionism.

Calf Club Groups. Sixteen Pontiac 4-H'ers competed in the Calf Day at this year's Ottawa Winter Fair. Diane Pirie, Gary Hodgins, and Chris Judd placed first as a combined junior group.

Wilmer and Wallace Barber and Brian Kilgour placed first in their division and took Reserve Grand Champion.

David Hodgins, Elwyn Brownlee and Robert Hobbs placed second in Jerseys. Phyllis McGillis, Gary Graham, and Winston McBane of Quyon placed second only to Shawville in this class.

Heather MacKechnie, Judy Way, and Courtenay Alexander of Quyon placed second in Ayrshires.

Married. On October 12th, Phyllis Helena Lang, daughter of Mrs Frank Ladouceur and the late Gerald Lang of Charteris, married Theodore Joseph Stafford, son of Mr and Mrs James Stafford of Campbell's Bay.

At St James R C Church on October 26th, Miss Joan Giroux, daughter of Mr and Mrs Clarence Giroux, married Marcel Ouellet, son of Mr and Mrs Lionel Ouellet of Bryson.

50 Years Ago

November 10, 1938

Sportsmen's Meeting. Delegates from the different municipal councils of Pontiac have been invited to attend a sports meeting to be held in the Theatre Hall, Shawville, Wednesday afternoon.

The meeting, which is convened by Mr J C McCuaig, honourary secretary of the Fish and Game Protective Association, will be under the chairmanship of Mr H C Rowat of Shawville, and is called for the purpose of securing for Pontiac some of the many things it requires to bring back to this county some of the business lost during the past few years, and to create an organization to carry out the work necessary to make this district attractive to tourists and sportsmen.

Political Rally. A public meeting of the National Conservative Association for Lower Pontiac will be held at the Theatre Hall, Shawville, on Tuesday afternoon. Two Federal Members will be present to address the meeting, to which everybody is invited.

CGIT. The United CGIT met on Tuesday evening in the Sunday School room with an attendance of 24, and Orma Smiley, the president, in the chair. An interesting feature of the meeting was the reading of an address by the president to Jean Macartney on the occasion of her departure from Shawville, and the presentation of a fountain pen by Laura Woodley.

75 Years Ago

November 6, 1913

Slow Job. The removal of a locomotive from the station here to the line of the CNR near Portage du Fort is the task which Messrs Lynch, Peckham and Gordon have in hand this week, and the work is certainly not of the lightning express variety, considering that the "iron horse" only travels one rail length between breathing spells, and very slowly and carefully at that.

The locomotive is a good deal smaller than the ordinary type, and is designed exclusively for railroad construction. She is to be used presently to haul material to make the embankment required between the Bryson road and the approach to the big bridge across the Ottawa, now almost completed. A number of small gravel trucks and a steam shovel complete the outfit. These will be dismembered at the railway yard here and hauled by teams to the point where operations are to be carried out.

Shawville News. The Young People's League of the Methodist Church indulged in an interesting debate at Monday evening's meeting, the subject under discussion being Country Life vs. City Life. The affirmative side was taken by Misses Mildred Armstrong and Waddell, while Mr Terrell, student, sustained the negative end of the argument. Both sides produced some rather weighty points, but the audience declared in favor of the fair champions of rural life.

The first visitation from our old friend "Jack Frost" came in earnest on Thursday night last.

Born. At Shawville on October 19th, to Mr and Mrs N C Smith, a daughter.

100 Years Ago

November 8, 1888

Shawville News. Several heavy peals of thunder with occasional flashes of lightning accompanied the rain storm on Wednesday last. The phenomenon indicates that we are to have an open fall.

The heating apparatus has been placed in the basement of St Paul's church here. It consists of a large surface from which the hot air is transmitted to the auditorium through a large register placed in the aisle. The cold air from the building is conveyed to the furnace through two pipes whose receiving ends are provided with grates inserted in the floor.

The new building under course of erection for J H Shaw on Main Street promises to be an attractive structure when completed. Mr S Armstrong is busy veneering the exterior with brick. There are two entrances from the street, indicating that the building will be used as a dwelling house and business stand combined.

Railway Notes. The proposed line of the Portage du Fort–Bristol railway will be quite independent of the PP&J road, which does not go near either of the places named. If a connection is made between the two roads, it will be by means of the Billerica branch, or at a point below Quyon village.

Married. At St Anne's Church, Calumet Island, on Monday last, Mr William Dagg, son of Thomas Dagg of Bristol, married Miss Bridget Kennedy daughter of the late Michael Kennedy of Clarendon.

Bryson Bubbles. Work on the short road to Clarke's station is progressing favorably, under the superintendence of Mr Henry Proteous. Deeds of right-of-way have been given by the parties across whose property it runs.

Purvis' mill is running full blast again, with large quantities of grain ahead.

Messrs Ferrier and McMay's gangs of drivers were paid off on Thursday and Friday of last week. Dunbar's and Lester's gangs are still at work.

The steamer *Maggie* left here on Saturday morning for her last trip of the season. This evening the steamer *Pembroke* arrived here after having completed her season's towing. She will return to the Culbute to have some caulking done to her hull, and then coming back here will go into winter quarters.

Bristol Boomings. Mr A W MacKechnie has been appointed to the position of Secretary-Treasurer of the Muncipal Council and School Commissioners of this township, which were rendered vacant by the untimely death of Mr Ramsay. The opinion is general that Mr MacKechnie's appointment will give every satisfaction.

The brethren of LOL No 46, Bristol, celebrated the Fifth of November in a right, royal style at the residence of Mr Wm Blakely. In spite of the inclemency of the weather and the muddy state of the roads, about fifty responded to the situation.

Memories of a Second World War Canadian Soldier
GILBERT BRETZLOFF
November 1 - 19, 1988
A posthumous exhibition of Gilbert Bretzloff's War Art

ARTS COURT / LA COUR DES ARTS

THE CROWN GALLERY ARTS COURT
2 Daly Avenue, Ottawa
Hours: Tues. to Sun. 11 a.m. to 5 p.m.
Thursday 11 a.m. to 9 p.m.

Carol Bretzloff will present a lecture on her father's war art and show the CBC documentary *"A SOLDIER'S DIARY"* the work of Gilbert Bretzloff, unofficial war artist at ARTS COURT
Thursday, Nov. 10th at 8 p.m.

SPECIAL OF THE WEEK
COATS AND JACKETS
Check our SPECIALS EACH WEEK
EADES Boutique INC.
338 Main St. SHAWVILLE 647-2955

John Trent

Continued from page 1

Environment

In his weekly press conference, Trent outlined his policies regarding environmental and forestry issues.

He began by criticizing the Conservative government for reducing the budget of the Ministry of the Environment by some $70 million.

In spite of Mulroney's much-touted "special relationship" with Ronald Reagan, says Trent, Canada "has not yet achieved any agreement on acid rain."

He pointed to the March 1988 Quebec government report which he says show acid levels "24 times above acceptable levels."

As well, Trent reported that 20 per cent of our maple trees are affected by acid rain.

Attacking the Liberals' record on environment, Trent said they "never got the major polluting industries to use their own profits to improve their record on pollution."

An NDP government, Trent says, would fine these industries and use the money collected for environmental cleanups.

Trent accused incumbent Barry Moore of "not addressing" environmental issues, in the face of a growing threat to our region.

On the question of garbage disposal, Trent said that he "would like to work with other levels of government to look at different garbage disposal methods including a recycling program."

He said that he was "shocked" to learn that Hydro-Quebec is storing PCB's in Clarendon.

Four Elements

The four elements of NDP environmental policy, as announced by Trent, are:

A cleanup fund of $200 million per year for critical situations, such as that with PCB's in Quebec;

Introducing the concept of crimes against the environment into the criminal code, as well as increased funding and cabinet prominence for the Environment Ministry;

The creation of a charter of environmental rights, which would allow individual citizens to take legal action against polluters;

The declaration of a "national emergency" situation with regard to water quality in Canada.

"Each one of us is a polluter," said Trent, "so we really must have an extraordinary program of public education."

Forestry

In forestry, Trent stated that, if elected, he would press for an increase in the amount of processing which takes place in the riding.

"At present, much processing takes place in the south, at such places as Gatineau, while harvesting and transport, which account for fewer jobs, takes place in the northern part of this riding," he said.

The NDP has called upon the federal government to encourage sustained yield and reforestation practices, and to offer compensation and subsidies for dealing with acid rain damage.

TURN A LITTLE "BUCK" INTO A LOT OF DOE$ ... WITH A WANT AD
THE EQUITY Tel.: 647-2204

LES NÉO-DÉMOCRATES
THE NEW DEMOCRATS

On November 21st
Vote for JOHN TRENT.



Elect an M.P. who will stand up for Pontiac - Gatineau - Labelle and Canada.

JOHN TRENT'S solid experience in social and economic development shows he's a winner, a person who cares.

Look at **JOHN TRENT'S** record. It shows his commitment to our local and national interests.

YOU and **JOHN TRENT** together on the **ED BROADBENT** team.

THE NEW DEMOCRATS

FOR PEOPLE LIKE YOU

For more information call 459-2353

Approved by Hélène Lavallée, Official agent for John Trent

SOCIAL NOTES

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Hallowe'en has come and gone for another year. The children were excited and all were out to collect their "trick or treat" This year at the R.A. Hall there was a huge party for the children. The party was well organized with games to amuse the children as well as treats. To the many workers who helped make this party so successful we take this opportunity to say thanks for a job well done. It takes many workers to have this night for our young ones.

The annual Christmas Bazaar and tea held on Saturday at Stark's Corners was a huge success.

Diane Wilson of Ottawa spent a week with her mother, Mrs May Wilson.

Sympathy is expressed to Doreen Theriault and family with the death of her husband and father Larry Theriault. He will be sadly missed by his family and many friends.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Sympathy is expressed to the families of the house fire in Portage du Fort early Saturday morning. The McCorriston and LeBrun families will be a long time recovering from the shock of loosing their loved ones so quickly in a fire.

Stacey and Victor Puddy of Mountain, Bentley, Jill and Cory Hobbs visited at our home on the weekend. It always is nice to have family call.

Mrs Etta Lunam spent a few days in Ottawa last week visiting relatives.

The Hospital Auxiliary meeting was held at the home of Mrs Bernice Smith on Thursday afternoon. It was nice to see Aggie Sparling able to attend. Plans are underway for different events coming up in the near future. This is a worthy cause and the members do great work.

Happy birthday to Mrs Fred Ryan who celebrated her 90th birthday this past weekend. We wish her the best of health and happiness for another year.

Visiting with Mr and Mrs Johnny Stafford on Sunday were Alma and Tom McCoshen, Mary and Frank Lepack of Vinton and Richard Lepack of Hull. They all enjoyed a delicious supper.

Happy anniversary to Nellis and Norma Stewart who celebrate their 42nd anniversary on November 11th.

Word has been received this week from the West that the late Ross Greenshields, formerly of Saskatoon, Sask., and son of the late Ethel Hodgins and Henry Greenshields was one of five inducted recently in a ceremony attended by his wife and family into the Agricultural Hall of Fame. He had been Director of the Agricultural Research Station of Saskatoon and was interested in all seed crops and sweet clover as well as livestock bloat research. His career with Agriculture Canada spaned 29 years in Ottawa and Saskatoon.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Visiting with Mr and Mrs Delore Desabrais over the weekend were Mr and Mrs Clarence Lebrun of Aylmer.

Visiting with Mrs Rita Lepine last weekend were her sisters, Mrs Rachel Presley from Arnprior, and Mrs Marie Madore from Ottawa.

Sincere sympathy goes out to Mrs Katheleen Dagenais, Mr and Mrs Roland Normandeau and family, Mr and Mrs Eugene Normandeau and family, in the loss of a dear father and grandfather, the late Mr Edmond Normandeau who passed away last week.

Visiting with Mr and Mrs Loren B Hodgins last week were their daughter, Mr and Mrs Ron Workman from Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Ray Grier last weekend were their daughter Debbie, and Lloyd Hudson from Renfrew.

Sincere sympathy goes to Mr and Mrs Napoleon Lance and family, Mrs Denise Dagenais and family, Mrs Dora Dagenais and family, in the loss of their sister-in-law, the late Mrs Edna Dagenais, who passed away last week in Fort Coulonge.

Mrs Marie Grier visited last week with Mrs Gertie Hiotinis of Ottawa, and her son Mr Todd Grier from Gatineau.

Visiting Mr and Mrs Hilarion Veillette over the weekend were their son Mr and Mrs Danny Dugan, Kenneth and Tammy from Pembroke.

Get well wishes to Mr Weston Stewart from Levack who had surgery at the General Hospital in Sudbury. We all wish him a speedy recovery.

Mrs Genevieve Olmstead visited recently with Mr and Mrs Stewart Conrod in Halifax.

Visiting with Mr and Mrs Jim Stewart and Heather over the weekend were Barbara and Dave Graham from Vancouver, Helen and Pat Wallace from Ottawa, Keith Benoit, Mark Benoit from Carp, Diane and André Boucher, Lori, and Lynn from Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Renaud Rainville on Sunday were their granddaughters, Miss Tina Coyne from Ottawa, Mrs Christine Stanton-Stewart from Ottawa, Mrs Lisa Plouffe and son Daniel from Shawville.

Mrs Mildred Benoit is home after spending some time visiting with her daughter, Helen and Pat Wallace in Ottawa.

Vinton — Bertha McGee, 648-2669

Mr and Mrs Garry J Hearty, Mrs Irene Sloan and Mr and Mrs Leo McGee attended the wake and funeral of the late Mr Edmond Normandeau in Bryson, Thursday, November 3.

Mr Garry Lance from Braeside, is spending holidays with his brother Danny.

Mrs Leona Corriveau spent the week in Aylmer, with Mr and Mrs Garry McLellan and family and we wish little Allistair the best after undergoing surgery.

Mr Joey Corriveau spent the weekend with his parents, Mr and Mrs Simon Corriveau.

Garry and Loma Hearty attended the graduation of their son Derrick in Shawville on Saturday, November 5, at the Pontiac Protestant High School.

Mrs Carmel Donnelly spent the week in Ottawa visiting with her family.

Mr and Mrs Ken O'Leary and Dana spent the weekend with Robert and Donald Hearty.

Mrs Hector Pepin held a Tupperware Party on Saturday afternoon.

The Hallowe'en Party held in Vinton Hall, October 31, was a great success. It was organized by Mrs Susan Sloan. Judging of costumes, games and a fish pond were very entertaining with prizes awarded to different categories. Hot dogs and soft drinks were served and everyone got a bag of treats on their way home. Everyone had a good time.

We hope that Kevin Sauriol is improving day by day after his motorcycle accident earlier in the fall.

Home with their mother Carmel Donnelly on the weekend were Bonnie Donnelly and Mr and Mrs Mike McBane.

Fort Coulonge ball hockey starts third season

by Gilles Gervais

The Fort Coulonge Ball Hockey League started its third season on Thursday night November 3rd at the Fort Coulonge Arena.

In the first game Motel Coulonge blasted Consolidated-Bathurst by a score of 8-2. Michel Rabais led the way with a hat trick for the winners, Rickey Romain had 2 goals, Michel Lacourse, 1 goal, 2 assists, Luc Sicard and Jeff Romain had 1 goal each. Michel Soucie and Daniel Morin scored for the losing team.

In the second game Stedmans, a new team this year, defeated last year's defending champion Ozanam Roy's team 5 to 3. Denis Soucie had 2 goals and 1 assist for the winners while Victor Lemaire and Michel Lanoix started the season with 1 goal and 1 assist each. Daniel Romain had the other Stedmans goal, Wayne Deneault picked up 2 assists for the winners. Serge Francoeur, Gaetan Roy and Ronald Gervais each scored in a losing cause.

Coach Dave Frost of Roy's team was ejected from the game for arguing with referee Robert Jolin.

Two more games were played on Sunday, November 6th. In the first one Consolidated-Bathurst shut out the Devils by a score of 7-0. Charles Bertrand and Tommy Romain scored 2 goals and 1 assist each, Timmy Romain, Michel Soucie and Almonzor Boisvert had 1 goal and 1 assist each for the winners. Goalie Stephane Mousseau was credited for his first shutout of the season.

The second match was a much closer one than the first with Motel Coulonge nipping the Rangers 3-2. Michel Danis netted the winning goal with only 38 seconds left to play in the game. He also had one assist. Jeff Romain and Mario Belair were the other goal scorers for Motel Coulonge. Mike Pearson and Terry Therrien each found the net once for the Rangers. The next games will be played on Thursday night November 10th at the Fort Coulonge Arena.



Photo by Gilles Gervais

Devil's centre Yves Graveline and Consolidated-Bathurst's centre Charles Bertrand get ready to face off as the third season of the Fort Coulonge Ball Hockey League got underway last week at the Fort Coulonge arena. The Devil's number 22 Gilles Brochu and Consolidated-Bathurst's goalie Stephane Mousseau look on, the referee is Robert Jolin.

Dufour scores four goals for Selects

by Gilles Gervais

The Pontiac Selects were winners over Windsor Hotel of Pembroke by a score of 5 to 3 on Sunday night November 6th in the Pembroke Association Broomball League.

Emile Dufour played like "Mario Lemieux" scoring 4 times for the Selects. The veteran forward is from Fort Coulonge and lives on Calumet Island. Alain Desrochers scored the other Selects' goal. Luc Ladouceur was in nets for the winners.

Pontiac Selects play their next game on Sunday night November 13th against the Round Lake team no. 1 at Pem-Ice Two in Pembroke.

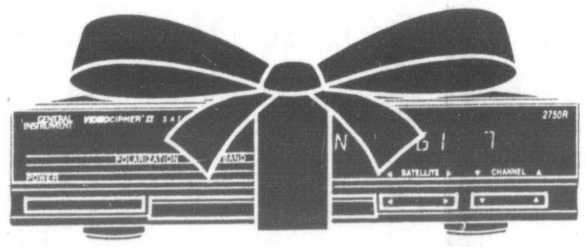
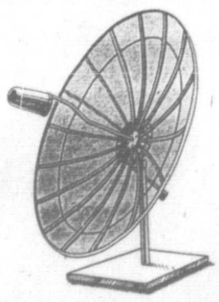
Auberge de la Forêt
Bryson, Que. FOREST INN Tel.: 648-5505
ENTERTAINMENT
every Sunday starting at 1:00 p.m.

Senior Citizens 20% off Wednesdays on Luncheon and à la carte menus
STEAK SEAFOOD
Magoo's BAR-RESTAURANT
MAIN ST. SHAWVILLE
PONTIAC'S FINEST CUISINE
For Reservations - Catering Services - Special Event Gatherings
647-2000

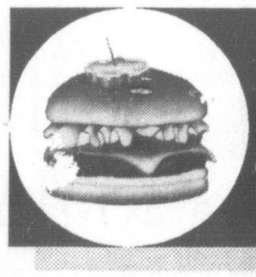
Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	Sun.
closed	closed	noon till 8 p.m.	noon till 8 p.m.	noon till 10 p.m.	noon till 10 p.m.	noon till 8 p.m.

WESTERN QUEBEC LITERACY COUNCIL
offers free, private lessons in reading, writing and arithmetic to adults throughout Western Quebec.
STUDENTS who wish to enter our program and VOLUTEERS who wish to be involved are asked to call:
NICOLE SNAAUW
684-2336
READERS, we depend on you to pass the word on to our future students. Thank you.
Co-sponsored by the Western Quebec Regional School Board.


Learn to drive the RIGHT WAY!
By taking advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec
Phone 648-5970
ENGLISH & FRENCH COURSE $325.00
Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours of driving
REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, Nov. 21st, 1988

What Are You Waiting For, Christmas?

Tis The Season For Satellite TV.
We've purchased a large quantity of GENERAL INSTRUMENT systems but
THEY'RE GOING FAST!
Don't be disappointed!
Call:
STUBEK SATELLITE
839-5898
NOW!

Visit our operating displays at:
OTTAWA — WACKID RADIO PARKDALE
ARNPRIOR — SCHEEL'S SALES & SERVICE
RENFREW — RENFREW HOME ENTERTAINMENT CENTER
GATINEAU, QUE — PAPINEAU DISTRIBUTORS INC. 776 BOUL. MALONEY, EAST
SHAWVILLE, QUE. — LLOYD HODGINS FURNITURE AND APPLIANCES
CB-CG-RM-AG-CP-45c

Big Ray
Restaurant
corner of Hwy. 148 & Masham turnoff
(beside K.C.'s Restaurant)


HOME OF THE 99¢ HAMBURGER
- Winter Prices -
2 eggs, bacon (toast & coffee).....1.79
toast & coffee 69
bacon sandwich 99
bacon & tomato sandwich 1.29
bacon & egg sandwich 1.29
bacon & cheese sandwich 1.29
club sandwich 2.99

PONTIAC ROOF TRUSS
Hwy. 148, Vinton, Quebec
NOW OPEN TO SERVE YOU
Phone 648-5109

CAMPBELL'S BAY EMERGENCY NUMBERS

FIRE	819-648-2400
QUEBEC AMBULANCE	1-800-576-1280
VALIERE AMBULANCE	819-683-3333
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

Pontiac Junior B's win fourth straight game

by Gilles Gervais

Close to 300 fans witnessed the Pontiac Junior B's win over the defending champions, the Renfrew Timberwolves, on Friday night November 4th at the Shawville Arena.

The Pontiacs took a 3-0 lead after one period, but the Timberwolves came on strong in the second period tying the score at 3-3.

Rookie goalie Christian Soucy kept the local team in the game by making key saves in the third period. Renfrew scored early in the last period to take a 4 to 3 lead, but the Pontiacs found the Renfrew net twice in the space of one minute and fifteen seconds and scored in an empty net with 12 seconds left in the game to win 6 to 4.

The 1987-88's Most Valuable Player, Stephane Villeneuve, is starting the season where he left off last year. Villeneuve had a typical "Gretzky" night by scoring 4 points (one goal, three assists). Paul Hupé had 2 goals, 1 assist, Jim Young, Mark Loyer and Wayne Deneault each scored once. Deneault's goal was the game winner. Paul Collette added two assists and goal tender Christian Soucy was named the star of the game.

The Pontiac Juniors travelled to Metcalfe on Sunday to play the Metcalfe Jets. The Pontiacs were down 2-0 after one period, but after a talk with coach Tom Fraser in the dressing room, the Pontiacs came on in the second period scoring 6 straight goals to take a 6-3 lead. The Pontiacs scored 4 more times in the third period to win the game 10-6.

Again it was number 21 Stephane Villeneuve who was the star offensively with a 5 point night with 2 goals and 3 assists. Paul Hupé had 2 goals and 1 assist. Paul Collette, Mark Loyer and Richard Matte each picked up 1 goal and 2 assists. Tony Hodgins had 1 goal and 1 assist, Mike Prevost and Mark Muldoon were the other two marksman for the Pontiacs. Pat Sarrazin had 3 assists.

The Pontiac's next game will be Wednesday night November 9th in Ottawa. The next home game for the Juniors will take place on Saturday, November 19th at the Shawville Arena when Metcalfe will be the visiting team.

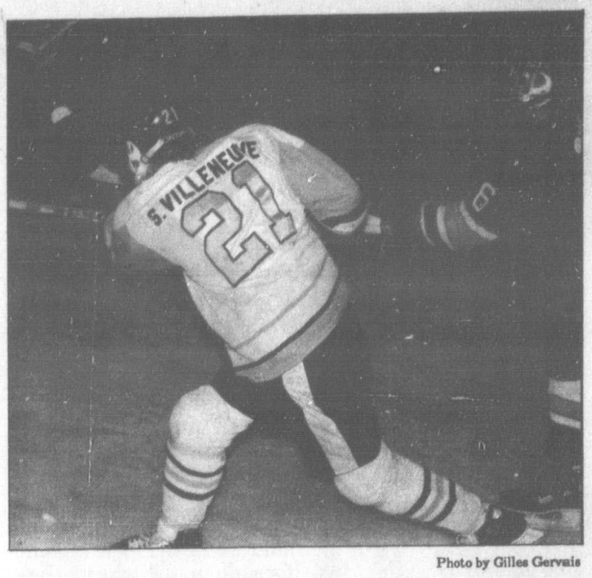


Photo by Gilles Gervais

Pontiac Junior B's Stephane Villeneuve scored nine points in two games last weekend, as the Juniors are on a four game winning streak.

Eastern Ontario Jr. B League

Valley Division Standings

Name	GP	W	L	T	GF	GA	Pts.
Renfrew	11	10	1	0	-	-	20
Pontiac	9	5	4	0	-	-	10
Goulbourn	10	4	5	1	-	-	9
Arnprior	12	4	8	0	-	-	9
Carleton Place	10	3	5	2	-	-	8
Perth	10	2	7	1	-	-	5

N.B. Team losing in overtime receives one point.

PONTIAC JUNIOR B's
STAR-OF-THE-GAME



CHRISTIAN SOUCY
vs. Renfrew Timberwolves, Friday, Nov. 4
Sponsored by McCANN & SONS LTD.
HOME HILL BUILDING CENTRE

Campbell's Bay - Litchfield Hockey League starts ninth season

by Gilles Gervais

The Campbell's Bay - Litchfield Hockey League have started their ninth year last week.

A total of four teams comprise the league: Baie Pontiac, Marché Septem, Pontiac Transit and Morin's Hotel. All four teams are from Campbell's Bay and all of the players are from the Campbell's Bay - Litchfield area.

The first games were played last week and two teams were in action this past Monday night November 7th.

In the first contest Marché Septem just got by Baie Pontiac by a score of 2 to 1 with Michael Lacourse and Timmy Hearty the two goal scorers for Baie Pontiac.

Guy Larivière assisted on both goals. It was a good clean game with only one penalty called during the whole game.

In the second game again it was a close clean game with Morin's Hotel defeating Pontiac Transit 3 to 1. Stephane Prevost had 2 goals and 1 assist for the winners, Jimmy Belanger was the other goal scorer.

Jerry Kluke was the only player to find the net for Pontiac Transit. A total of four penalies were called in the game.

The next two games will be played on Wednesday night November 9th. All the games start at 7:30 p.m.

Since the league was formed back in 1980, all the games have been played at the Fort Coulonge arena.

John Lawn is the league's president with Brian Corriveau as vice-president, treasurer Joe Ranger and secretary Guy Larivière.

Have a good season.

~GRAND OPENING~
County General Petroleum
SUNOCO RESIDENTIAL - COMMERCIAL STOVE & FURNACE
HEATING OIL SERVICE
Bristol Mines Road
647-3968
"WE WILL MEET OR BEAT OUR COMPETITOR'S PRICES"

GOULDS Jet Pumps



For Shallow and Deep Wells
WE HAVE GOOD REBUILT JET PUMPS and PISTON PUMPS FOR SALE
SINGLE & DOUBLE PISTON PUMPS Sales and Service
We repair all makes of water pumps
UAP ASSOCIATE PONTIAC AUTO PARTS Highway 148, Shawville
Phone 647-2232 or 2233

Theresians of Chapeau and area

A new ladies' group has been formed in Chapeau.

It includes members from the entire area. Although there has been a teenage girls' group for some years, this is the first time that an adult group of Theresians has been organized in the Province of Quebec. The group meets once a month (every third Tuesday) at St Joseph's Centre, Chapeau. A number of local ladies attended the annual regional Canadian Conference which was held this year at St Joseph's on-the-Lake, Pembroke.

The following ladies have consented to guide the new organization in its first courageous steps:

President, Mrs Jean Adam; First Vice-President, Mrs Catherine Phelan; Second Vice-President, Mrs Jacqueline Collin; Secretary, Mrs Patricia Marcotte; Treasurer, Mrs Margaret Maloney.

Trustees - Mrs Helen McDonald; Mrs Dora Tremblay and Miss Rita O'Brien.

Moderator: Sister Pauline Maher, c.s.j.

At the first meeting in September, Sister Josephine Hass, who has since gone to Peru, was the guest speaker. Her topic was the place of women in the Church and in society, with Mary as role model.

Sister Marjorie Fitzpatrick spoke at the second meeting in October. She brought us information about Christian Life Communities and what it means to be a praying member of the Sisters of St Joseph.

The Theresians of Canada is a Catholic organization of women who are dedicated to a deeper appreciation of the vocation of the Christian woman as this vocation should be lived in the religious and lay states in the world today, with a concentration on the five dimensions of their way of life: spiritual, education, vocation, community and ministry.

The patroness of all Theresian communities is Ste. Thérése of Lisieux. The Theresians are a non-profit, charitable, spiritual and educational organization with emphasis on the spiritual. Their goal is: "Women in support of women, reaching out with Gospel values."

Moose season over

by Gilles Gervais

The number of moose killed in Pontiac County was finally released by the Conservation de la faune in Campbell's Bay last week.

In ZEC St. Patrice zone 10, 22 bulls, 21 cows and 3 calves were shot for a total of 46 moose.

In ZEC St. Patrice zone 12, 70 bulls, 68 cows and 26 calves were shot for a total of 164 moose.

A total of 210 were shot in zones 10 and 12 of the ZEC's. Counting both the bow and rifle season a grand total of 256 moose were taken down this year.

Shawville and District Snowmobile Club
MEMBERSHIPS
available at
BEAN'S PETRO CANADA
SUNY'S (Pirie's) GAS BAR
POWELL'S AUTO SERVICE



GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Annual Ladies'
Christmas BASH



Friday, December 9th
- 1988 -
SWEATSHIRTS available $13.00 each
(Payable when ordered)
ORDERING DEADLINE SUNDAY, NOV. 20th
Contact Phil Dumont every Sunday at Gavan's Hotel between 5:00 and 10:00 p.m.
DON'T BE DISAPPOINTED - ORDER NOW!

Student workshop on Challenges and Issues

Nearly three hundred students from schools in the Protestant Regional School Board of Western Quebec will be attending a day-long student conference at Hull School on November 10th.

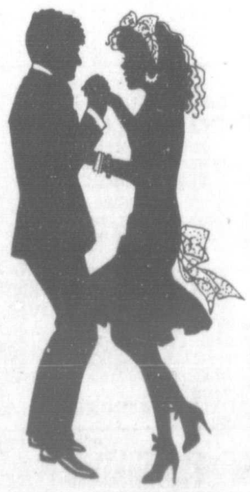
Fifty Pontiac students will be attending the conference, entitled Challenges and Issues for the 1990's.

Keynote speaker for the Conference will be physicist Dr Marcel Leblanc, speaking on "The Freezing World Near Absolute Zero."

As well, each pupil can attend two sessions featuring specialized speakers discussing such topics as: Criminal Law, Documentary Film, Native Issues, E.S.P., Drama, Computers, Drug Addiction, Peace Issues, Brain Research, News, etc.

Professors from Carleton and Ottawa Universities, as well as visiting experts will deliver these lectures.

Shawville Lions
39th Charter Anniversary
Saturday, November 12th, 1988
6:30 p.m. - COCKTAILS
7:30 p.m. - DINNER
SPECIAL DINNER ENTERTAINMENT
Mike O'Reilly
"The Valley Farmer"



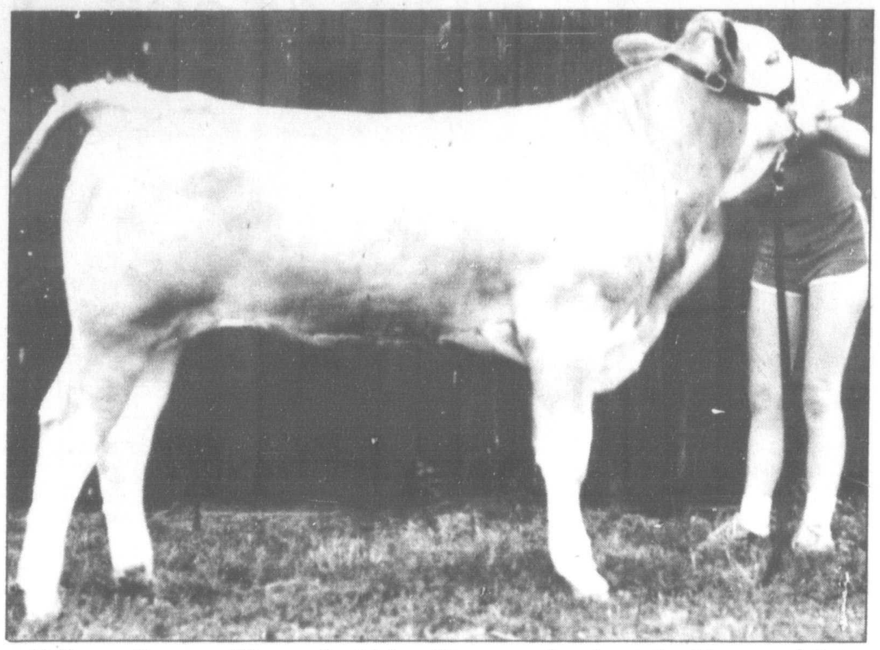
9:30 p.m. - DANCING TO
"THE BUFFALO ROCK & COUNTRY BAND"
$20.00 per couple - Tickets available at:
Fraser's Clothes Shop, 647-2760
Carson Hodgins Office Supplies, 647-3723
Bill Kearnan, 647-5652

Al Utronki's 14th ANNIVERSARY SALE



AL UTRONKI APPLIANCE TV VIDEO
"SHOP AROUND, TRY US LAST"
CALL COLLECT 15 Argyle St. S. RENFREW 432-5318

Dellaway Desarea 6X



Dellaway Desarea 6X, was the high selling open female at the Simmental Sale of Stars. Born in January 1988, she was sired by Hy Cross Leroy and out of a Dellaway bred dam. She was consigned by Linda and Gardell Hobbs of Dellaway Simmentals, Quyon, Quebec, and purchased by Mr and Mrs Versal Campbell of Apple Hill Simmentals, Shawville, Quebec. The sale, sponsored by Ottawa Valley Simmental Association, was held on October 7, 1988, at the A.M. Barr Arena in Kemptville.

The politics of forestry

by Richard Wills

On October 31st, John Telford, president of the Pontiac Forest Product Producers' Board talked with THE EQUITY about the political aspect of forestry.

"In the field of forestry there's a joint Federal-Provincial agreement of $100 million annually, divided equally between those governments. This is part of an ongoing program for putting forests into better production," said Telford, "to bring the forests up to where they should be."

"Out of that $100 million, private foresters negotiate 35 per cent," with the remainder going to the Ministry of Energy and Resources, he said.

"It's good to remember that only ten per cent of the forests in Quebec are private, yet they get one-third of the money," Telford said.

According to Mr Telford a lot of that can be attributed to the high productivity of the private land, which is primarily located in the southern part of our region.

"And it does produce 25 per cent of the pulp and paper put on the market," he continued.

"It shows the importance of the political aspect of forestry in a region like Pontiac, where that is the sole industry," said Telford, commenting that forestry directly employs over 1000 people in Pontiac, not counting bush workers, truckers, etc.

"So it's important to have Members of Parliament who are sensitive to forestry," he pointed out.

"The politicians have an important role to play, especially in private forestry," said Telford, "because it means so much to so many people. So many farmers need to sell a few loads of wood to supplement their income, and many people derive their whole income from working in the bush.

"Therefore we need the help of the government to organize our forest program," said Telford.

Asked about his predictions of the potential impact of Free Trade on local forestry, Mr Telford replied that he foresaw no dramatic effect from the Agreement.

"They buy our paper anyway," Telford reminded, "Free Trade or no Free Trade. So it's not going to hurt the wood producers, as far as I can see."

"We have a good product at a good price, so they buy it," he said, citing figures which indicate an annual pulp trade with the US of $4 billion from Quebec.

"We have a government that has been sensitive to forestry," he repeated.

"Before 1985, we had nothing in Pontiac," in the way of government programs, Telford said, "but mind you, that is not only Federal, that's Provincial as well."

"Any politician holding office here in Pontiac certainly has to be sensitive to forestry," he reiterated.

September 12 meeting

Chichester Council minutes

The regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester was held on Monday, September 12, at 8 pm at the Chichester Firehall.

Present were His Worship Mayor Earl Lépine and Councillors Basil Hearty, Thomas Marcotte, Lorne Nephin, Melvin Gagnon, Peter Smith and Robert Picard.

Moved by Councillors Gagnon and Marcotte that the minutes of the previous meeting be adopted and signed.

General discussion followed.

Moved by Councillors Picard and Smith that this Corporation supports the application made by Paul Brisard to the Québec Commission on the Protection of Farm Land.

Moved by Councillors Nephin and Marcotte that this Corporation has no intention at this time to join the Upper Pontiac Mutual Aid Fire Department and to postpone the discussion to a later date.

There was discussion on road works regarding tender 8-22-88 .

Bills. Moved by Councillors Gagnon and Hearty that the bills in the amount of $464.32 be paid and the $2,000 donation to the Upper Pontiac Sports Complex as budgeted and a $50 donation to the Arthritis Association and $10,500 for the payment of tenders 8-22-88.

Culverts. Moved by Councillors Picard and Smith that $400 be approved for the purchase of second-hand culverts.

Moved by Councillors Hearty and Picard that this Corporation approve the recommendations of the Committee concerning the BAS 88' project, to advise its foreman that his services are no longer required concerning the said project as of September 16, 1988, because of poor assiduity at work and that a disbursement in the amount of $50 be paid to him for having managed the project and taking care of tools for the week of September 6 and also his appropriate vacation pay.

He will have to address himself to Social Affairs concerning the possibility of remuneration for the week of September 12.

No Parking. Moved by Councillors Marcotte and Hearty to write to the Ministry of Transport in order to correct the error regarding our no parking request on Chapeau-Sheen road (distance asked for, 50 meters, distance approved by the Ministry of Transport 150 meters).

The building inspector is present and informs us that he is no longer able to continue as building inspector for the Municipality because his present employment is too time consuming.

Moved by Councillors Nephin and Gagnon to accept Floyd Scott's resignation as building inspector and that the secretary-treasurer advertise for candidates for the October Council meeting.

Moved by Councillors Smith and Picard to advise the Ministry of Transport of the presence of a beaver on the Nichabeau Road in front of T J Turner's property.

Removal of concete island. Moved by Councillor Picard and Smith to hire Art Fleming and Sons Ltd to go ahead and remove the concrete island in the parking lot at the fire hall.

Moved by Councillors Nephin and Picard that the meeting be adjourned.

September 27 meeting

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order at 7:30 pm September 27, with Councillors Arthurs, Campbell, MacIntyre, and Russell present. Councillor Murray had advised that she would not be attending the meeting.

The minutes of the regular meeting of September 13, were adopted as read on a motion by Robert Campbell, seconded by Eason Russell.

Councillor Hodgins joined the meeting.

The minutes of the special meeting held September 20 were adoped as read on a motion by Everett Arthurs, seconded by Sylvia Hodgins.

The following tenders for a 1988 1/2 ton were opened and noted:

Shawville Chrysler Inc 1988 Dodge D-100 RAM $12,876.00; Shawville Ford Inc. 1988 Ford $13,300.

Moved by Eason Russell, seconded by Sylvia Hodgins, that the tender of Shawville Chrysler Inc be accepted if the "Gross Vehicle Weight" capacity is equal to the 6250 GVW capacity of the 1988 Ford Truck.

Mr Ferenc Andai joined the meeting to report that some teenage and older boys had been trespassing on his property, using foul language and creating a disturbance. He had determined the identity of three of them, contacted the parents and reported the incidents to the police. He requested the council's assistance in urging the police to put an end to this type of disturbance before the problem becomes more serious. Councillor Hodgins is to contact the Sûreté du Québec.

Moved by Robert Campbell, seconded by Art MacIntyre, that the council approves the replacement plan prepared by Constant Legault, Q.L.S., creating lots 251-124 and 251-125 to replace lots 251-43, 251-44 and 251-45 of the Village of Shawville.

Moved by Sylvia Hodgins, seconded by Eason Russell, that the Secretary-Treasurer is authorized to renew the subscription to the CCH/FM compilation of Quebec Laws for 1989 at a cost of $85.00.

Resolved on a motion by Sylvia Hodgins, seconded by Art MacIntyre, that CLSC Pontiac be given moral support in its effort to start a project to provide accommodation for women in difficulty in the Pontiac.

Moved by Everett Arthurs, seconded by Sylvia Hodgins, that a maximum of 6 hard hats and 3 pairs of rubber safety boots be purchase for the use of the town employees.

Moved by Art MacIntyre, seconded by Eason Russell, that Mr René Latreille be requested to proceed with revisions to the map of the village according to his estimate dated September 15.

Moved by Robert Campbell, seconded by Art MacIntyre, that the Secretary-Treasurer is authorized to order a supply of warning lights, stands, traffic cones and detour signs for use when various projects are undertaken.

Moved by Everett Arthurs, seconded by Sylvia Hodgins, that J L Richards & Associates be requested to provide an estimate of the engineering fees involved in planning a trunk water line for the village.

Resolved on a motion by Art MacIntyre, seconded by Robert Campbell, that tenders, to be received by 4 pm October 25, 1988, be requested for the following for the 1988-89 season:

Blowing snow, loading snow with front-end loader, hauling snow, bulldozing at the snow dump, plowing narrow or dead-end streets, supply of bulk ice salt.

Resolved on a motion by Sylvia Hodgins, seconded by Everett Arthurs, that the Sûrete du Québec be requested to provide the same police surveillance at Hallowe'en as in previous years.

Moved by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell, that an additional pager be order for the use of the municipality.

The meeting was adjourned at 12:15 am on a motion by Robert Campbell.

THE EQUITY

A Family Affair



No other source of information gives your family more local news . . . all that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes.

Provocative editorials, with a chance for everyone to reply.

Advertising and classifieds that help you find what you need.

We're proud of the way we reach our community from north to south, east to west, cover to cover.

SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $16.00
Elsewhere in Canada - $21.00
Outside Canada - $35.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

STOCKER SALES

Where you can sell your cattle for the most dollars on the same day you ship, and have a number of buyers bidding for your cattle.
THESE SALES WERE THE PRICE SETTERS IN THIS AREA IN 1987 AND WILL BE AGAIN IN 1988. CATTLE CAN BE SOLD HOWEVER THE OWNER REQUESTS.
There is a 10% reduction on lots of 2 or more, also volume discount available.

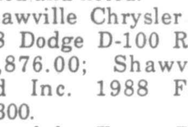
SPECIAL SATURDAY STOCKER SALES
COBDEN LIVESTOCK SALES
For Renfrew and Pontiac Counties
Saturday, Nov. 12/88 at 1:00 p.m.
For information call 646-2104

STOCKER SALES

Where you can bring home the most dollars on the same day that you ship your cattle as several buyers are bidding on them. Ship to the highest market in the area as these sales were the price setters in this area in 1987 and will again be for 1988. Cattle sold however the owner requests.
THERE IS A 10% REDUCTION ON LOTS OF 2 OR MORE. ALSO VOLUME DISCOUNT AVAILABLE.

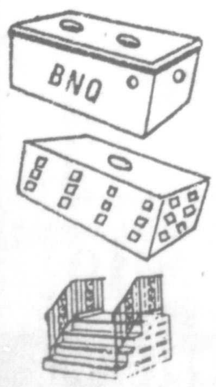
SPECIAL SATURDAY STOCKER SALES
GALETTA LIVESTOCK SALES
For West Carleton, Renfrew, Lanark and Pontiac Counties.
Saturday, Nov. 19/88 at 1:00 p.m.
For information call: 623-4467 or 623-7540

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require



Serving ONTARIO and QUEBEC

- Footings - Foundations
- Floors - Curbs
- Driveways - Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"



- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliveries
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO

Call: Day or Evenings (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL & FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUEBEC

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

DR. GURDEEP S. DANG
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL SURGEON
LUN., MAR. / MON., TUES.
QUYON, 458-2346
MER., JEU., VEN. / WED., THURS., FRI.
SHAWVILLE 647-5271

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL.: 648-5503

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

LUNDGREN'S REPAIR SERVICE
2nd Concession, Norway Bay
AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141
PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

HULL TEL. (819) 776-1211
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME CLAUDE LESAGE
NOTARY
CONSEILLEUR JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISOR
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950



Shawville Chrysler Inc.
PLYMOUTH - DODGE
ROUTE 148, BOX 809, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
TEL.: (819) 647-2073
(819) 647-2074
• DODGE TRUCKS
• TIRES
• BRAKES
• ALIGNMENTS
• AIR-CONDITIONING

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $16.24 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) ..... $47.32 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) ..... $80.50 COL. INCH
1 YEAR (50 WKS) ..... $140.00 COL. INCH

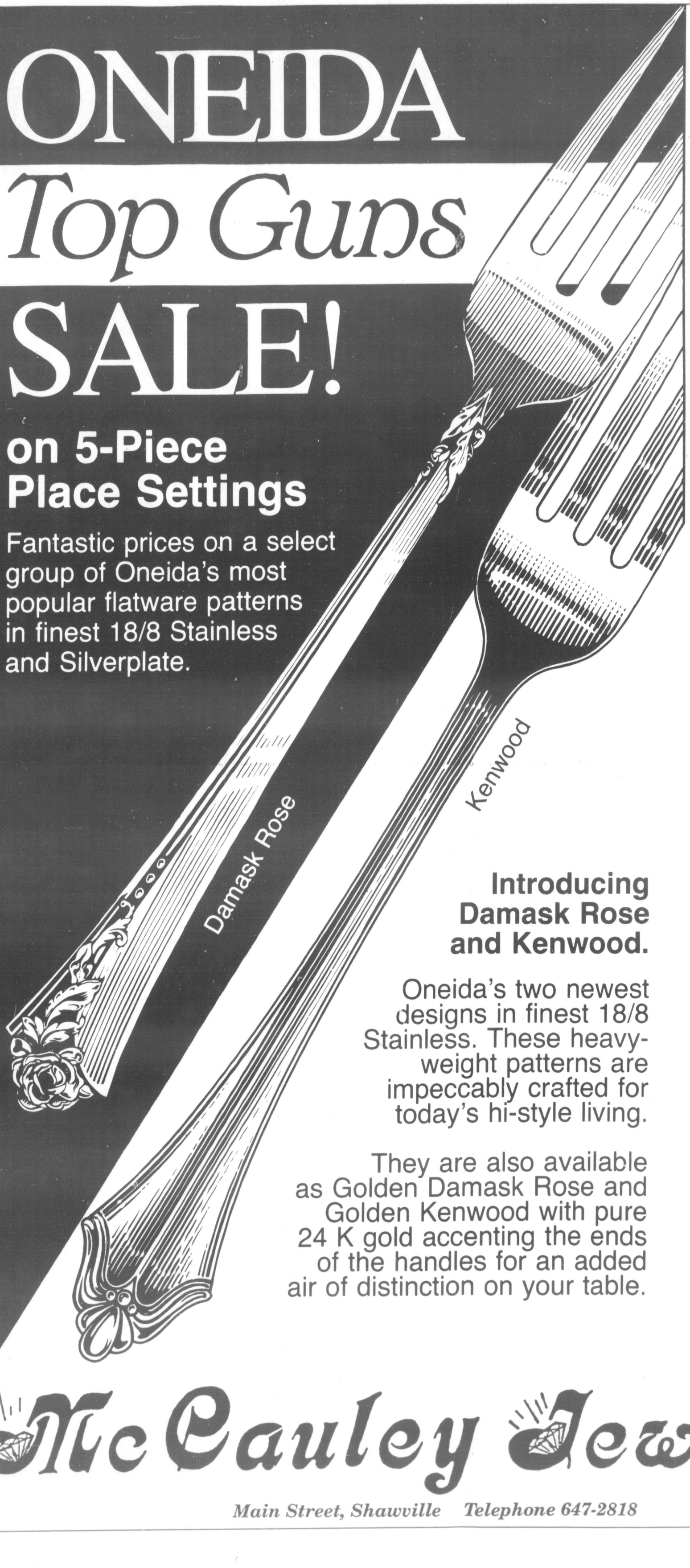
ONEIDA

Top Guns

SALE!

on 5-Piece Place Settings

Fantastic prices on a select group of Oneida's most popular flatware patterns in finest 18/8 Stainless and Silverplate.



Introducing Damask Rose and Kenwood.

Oneida's two newest designs in finest 18/8 Stainless. These heavy-weight patterns are impeccably crafted for today's hi-style living.

They are also available as Golden Damask Rose and Golden Kenwood with pure 24 K gold accenting the ends of the handles for an added air of distinction on your table.

5 - Piece Place Settings

Community Silverplate
$48.99
Reg. $80.00

1881 Rogers Silverplate
$34.99
Reg. $50.00

Golden Accent Collection
$86.00
Reg. $86.00

LTD Stainless
$65.79
Reg. $94.00

Heirloom Stainless
$36.99
Reg. $60.00

Community Stainless
$26.99
Reg. $45.00

Deluxe Stainless
$17.99
Reg. $30.00

McCauley Jewellers

Main Street, Shawville Telephone 647-2818

B Contraste insuffisant

SST inaugure ses nouveaux locaux

par Denise Belec

L'équipe de santé sécurité au travail (SST) inaugurait officiellement ses nouveaux locaux, lundi le 7 novembre dernier.

L'été dernier, l'équipe se détachait du CLSC Pontiac, qui avait assuré la gestion de l'équipe dès son début, afin de relever entièrement du Département de santé communautaire (DSC) du centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Lors de la cérémonie d'inauguration, le Dr Gabriel Gay chef du DSC de l'Outaouais s'est dit fier d'intégrer une équipe aussi dynamique que la SST du Pontiac au sein du DSC.

"Malgré le climat d'insécurité dans toutes la province, l'équipe a réussit à s'impliquer dans les secteurs retenus comme prioritaire, soit l'industrie de la forêt, les scieries et l'industrie de pâte et papier," a déclaré le Dr Gay.

Les nouveaux locaux de la SST sont situés dans l'Edifice Lawn de la rue Front à Campbell's Bay. Les intervenants de l'équipe Santé sécurité au travail peuvent être rejoint au 648-5194.



-photo Denise Belec

L'Equipe de Santé sécurité au travail. De gauche à droite, Serge Tremblay, technicien en hygiène industriel; Louise Lanthier, infirmière, Dr Luc Bérher, et Léona Chartrand secrétaire.

Commission scolaire Pontiac

Procès verbal du 12 octobre

A une séance ordinaire du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Pontiac, tenue le mercredi 12 octobre 1988, au siège social de la susdite commission scolaire.

Mot de la présidente. a) Lac à l'Epaule, contenu, le 27 novembre 1988 à 10h00 au centre administratif.

Rapport du directeur général. Le directeur général fait rapport sur les dossiers suivants:

a) Aide au transport, cas Valiquette, b) partage du surplus Ex CSRO, c) plan de redressement, budget revisé, 26 octobre, d) SIDA, projet de politique. e) clientèle au 88-09-30. Session de formation des comissaires les 9 et 10 décembre 1988 à Hull.

Aide au transport, cas Valiquette. Considérant que la commission scolaire accepte de défrayer les coûts de scolarité de ces élèves hors réseau et considérant la distance à parcourir de Rapides des Joachims à Pembroke, M. Raymond Hynes propose que la commission scolaire verse un montant de $4,000 comme aide au transport pour l'année scolaire 1988-89.

Politique de transport scolaire (313). Mme Alice Roy propose que la commission scolaire accepte le projet de politique en y ajoutant le mot "annuelle" au titre ALLOCATION (313-08,02)

Politique des dineurs (207). Mme Lucienne Roy propose que la commission scolaire accepte le projet de politique avec les modifications suivantes:

207-02,2: Lire 31 mars inclusivement au lieu de 1er mars exclusivement.

Lire 6 et 7 ans (première et 2e années) au lieu de 6 ans (première année).

Ajouter le paragraphe suivant: Ces élèves ne sont pas considérés dans la détermination du nombre de surveillants alloués.

Amendement: M. Roland Vallières propose que la commission scolaire accepte le projet de politique avec la modification suivante:

207–03. Que le barême déterminant le nombre de surveillants soit: 1/50.

La présidente demande le vote sur l'amendement.
A voté pour: 1
ont voté contre: 10
Rejetée.

La présidente demande le vote sur la proposition principale
Ont voté pour: 10
A voté contre: 1
Adoptée à la majorité.

Transport scolaire, contrat berline (ajout). Mme Lucienne roy propose que la commission scolaire accorde à Bertrand Taxi, Fort Coulonge, Québec, un montant de $4.00 par jour deux jours/semaines pour l'année scolaire 1988-89, pour un élève de prématernelle (Ile à Pearson). Que la présidente et/ou le directeur général soit (ent) autorisé (e) (s) à signer lesdits contrats.

Réaffectation de Claire Carle, professeur. M. Roland Vallières propose que la commission scolaire réaffecte Mme Claire Carle, enseignante, au champ 3 à l'école Poupore, Fort-Coulonge, pour l'année scolaire 1988-1989.

Financement à long terme, modification à la résolution C.C. 8889-017. Mme Mary Anne Thompson propose que le numéro 2 de ladite résolution doit se lire comme suit:

2– Que le produit de cet emprunt soit utilisé aux fins suivantes:

A) au remboursement de la partie non amortie des émission d'obligations venues à échéance ou échéant avant le 30 juin 1989, 0 au lieu de $622,650.

B) au remboursement des emprunts temporaires déjà effectuées pour réaliser des dépenses en immobilisation subventionnées selon les règles budgétaires du fonds d'immobilisations pour une somme de $1,180,300 au lieu de $557,650.

Ecole secondaire Jean-Paul II séparation du gymnase, modification à la résolution 8889-023. M. Roland Vallières propose que la résolution portant le numéro C.C. 8889–023, en date du 14 septembre 1988, soit rescindée.

Relations sociales. Mme Annette Dumouchel propose que la commission scolaire adopte une politique de relations sociales selon le document de travail déposé.

Société GRICS assemblé générale délégué officiel et substitut. Considérant que la commission scolaire est membre de la Société de gestion du réseau informatique des commissions scolaires et que le contrat de participation stipule que la commission scolaire doit nommer un délégué officiel pour la représenter et agir en son nom, Mme Annette Dumouchel propose que M. Jean-Louis Brizard en sa qualité de directeur général soit et est par la présente nommé délégué officiel de la commission scolaire de Pontiac à toute assemblée générale régulière ou spéciale de la Société GRICS et y exerce tous les pouvoirs inhérents.

Qu'en cas d'incapacité d'agir du délégué officiel, M. Jean-Claude Beaudin soit et est par la présente nommé délégué officiel substitut à toute assemblée générale régulière ou spéciale de la Société GRICS avec le même mandat.

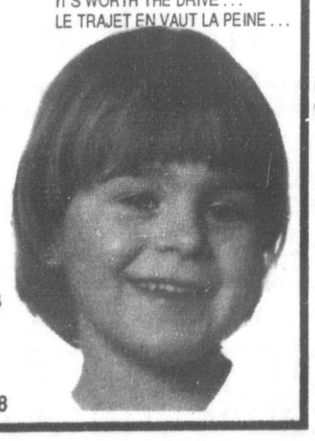
Que la présente résolution annule et remplace toute autre résolution ayant pour objet la nomination d'un délégué officiel à l'assemblée générale de la Société GRICS.

Transport (vente de contrat). Considérant que le transporteur doit obtenir l'autorisation de la commission scolaire pour procéder à l'achat.

Considérant que la commission scolaire n'a pas d'objection à une transaction entre M. Fleury et M. Picard.

M. Raymond Hynes propose que la commission scolaire accepterait toutes ventes pouvant intervenir entre les transporteurs ci-haut mentionnés.

GESTION GUITARD FKAN DAN INC
IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .
A name built on quality products and service!
Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!
Windows / Doors
Fenêtres / Portes
684-2615
1-800-567-6823
AYLMER - PONTIAC, Rte. 148



FAST Printing Service
FOR ALL YOUR PRINTING NEEDS
☐ ENVELOPES
☐ LETTERHEADS
☐ TIME CARDS
☐ INVOICE FORMS
☐ N.C.R. PRINTED FORMS
☐ DAILY SALES FORMS
☐ LEDGER STATEMENTS
☐ PURCHASE ORDER BOOKS
☐ RECEIPT BOOKS
☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
☐ PRINTED INVITATIONS
☐ BUSINESS CARDS
☐ PROGRAMS
☐ SNAP-A-PART FORMS
☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

October 3 meeting

Chichester Council

The regular meeting of the Township of Chichester was held on Monday, October 3, at 8 pm in the Chichester Firehall.

Present were His Worship Mayor Earl Lépine and Councillors Basil Hearty, Thomas Marcotte, Melvin Gagnon, Robert Picard and Lorne Nephin.

Moved by Councillors Gagnon and Picard that the minutes of the previous meeting be adopted and signed with the exception of resolution no. 071-88 which will be amended.

Moved by Councillors Marcotte and Picard that resolution no. 071-88 be amended to say that Mr Owenie Fleury's services are retained on the project, following a discussion with the committee members.

Rebecca Last is present to explain the financing and operation of LEAD Pontiac program.

Moved by Councillors Marcotte and Picard that the secretary-treasurer be authorized to sign and approve the subdivision plans submitted to this Corporation for approval.

The building inspector is present and gives his report.

Moved by Councillors Nephin and Picard that the bills in the amount of $1212.11 be paid.

Moved by Councillors Nephin and Picard to write to the CLSC Pontiac informing them of the availability of the Nichabau School.

Moved by Councillors Picard and Gagnon to inform the Ministry of Transportation one more time of the following problems.

Traffic signs, Chapeau-Sheen Road; flooding problem, Chapeau-Sheen Road (Merrill Fleury); draining, Chapeau-Sheen Road (Chapeau swamp).

Mr Marc Nephin is present concerning his neighbour Mr Gerry Venasse, who apparently is disturbing peace and quiet during certain hours of the night.

Moved by Councillors Nephin and Gagnon that a donation of $200 plus a credit for 1988 municipal taxes be awarded to the King family who have lost their home in a fire.

Moved by Councillors Picard and Gagnon that beginning October 4, a permit for installing a septic system will cost $50.00.

Moved by Councillors Picard and Nephin that Maurice C Fleury be hired as our building inspector at the rate of permits sold plus $0.25 a kilometre for out-of-town mileage and that the Corporation will cover the cost of stamps and long distance calls.

Moved by Councillors Marcotte and Gagnon that the meeting be adjourned.

ÉCONOMISEZ
RECOUVREMENTS MURAUX DE POSE FACILE
SUNWORTHY
30%
★TISSUS NON COMPRIS
SUPER VENTE SUNWORTHY
The largest selection of wallcovering books in upper Pontiac
Offer expires Sat., Nov. 19, 1988
Free
WALLPAPER TRIM KNIFE AND WATER TROUGH with each order
MURDOCK CARPET
CLOSED ON MONDAYS
"Where Flooring is our Main Line - Not a Sideline"
QUYON, QUE. (819) 458-2172

Conseil regional de la sante et des services sociaux de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Séance publique annuelle et colloque régional sur la santé et les services sociaux

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S.) invite toutes les personnes intéressées à sa séance publique annuelle qui aura lieu de **19h à 22h** le vendredi **25 novembre** au Palais des Congrès à Hull.

Programme de la séance:
19h00 Accueil
19h30 Conférence par Jean-Bernard Robichaud, du Conseil canadien de développement social; **"La santé pour tous, l'affaire de tous"**
20h30 Rapport d'activités du C.R.S.S.S. de l'Outaouais
22h00 Goûter

Cette séance publique s'inscrit dans le cadre d'un colloque régional multisectoriel qui traitera des sujets suivants:

- Bilan de l'état de santé des québécois de l'Outaouais;
- État de santé, conditions de vie et autres facteurs associés;
- Problèmes de santé mentale;
- Maladies cardio-vasculaires;
- Mésadaptation sociale chez les jeunes;
- Criminalité dans l'Outaouais;
- Villes et villages en santé;
- Perspective multisectorielle dans l'amélioration de la santé et des conditions de vie de la population.

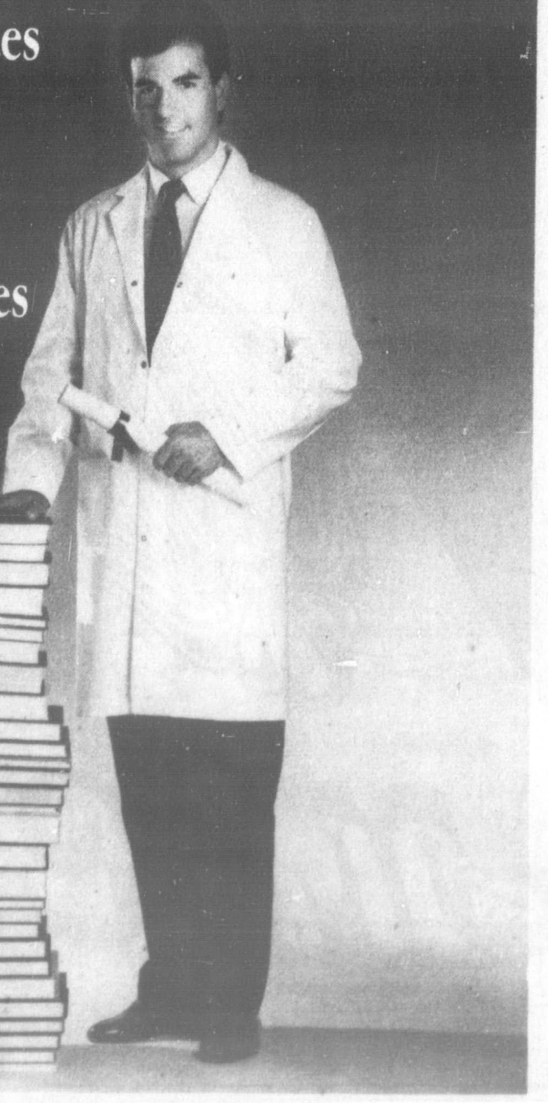
L'OUTAOUAIS EN SANTÉ, L'AFFAIRE DE TOUS

le vendredi 25 et le samedi 26 novembre 1988
au Palais des Congrès
200, Promenade du Portage (Place du Centre)
Hull (Québec)

Pour plus de renseignements, s'adresser à:
Jean-Maurice Lafond
C.R.S.S.S. de l'Outaouais
1040, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1X9
(819) 770-7747

Pour s'inscrire à l'avance, s'adresser à:
Anita Dumontier
(819) 770-7747

Ma formation de docteur en chiropratique:
4 années d'études universitaires, 5000 heures de cours, ... et des colonnes de livres.



Votre chiropraticien préconise, applique et prescrit des traitements sans médication ni chirurgie. Vous pouvez avoir confiance en votre chiropraticien, il tient le savoir en main.
Ordre des chiropraticiens du Québec

ICO holds information night

by Richard Wills

On November 2nd in Campbell's Bay, a delegation from the Council for the Champlain Waterway (CCW) provided a lively debate in an otherwise quiet day for officials from the Ottawa Improvement Company (ICO) and the Federal Department of Public Works.

The ICO held a series of "open houses" over the past week, in Arnprior on November 1st, Campbell's Bay on Nov 2nd, and in Pembroke on Nov 3rd. Over the six-hour session in Campbell's Bay, perhaps 20 people visited the officials at the RA hall.

In the words of ICO spokesman Bill Zwicker, the purpose of these information sessions was to asssess the feelings of the public, and "take suggestions as to how the ICO might improve the scope or nature of its operations."

Background

The ICO is a 118-year-old company that was formed in 1870 to "remove the confusion resulting from numerous and simultaneous river drives" of that period, and to "facilitate the transmission of timber"down the Ottawa.

In the past year, objections have been raised by boaters on the Ottawa to the ICO's practices, especially the technique of "free-floating," in which logs are released from their towing booms and allowed to drift freely through narrow or shallow passages.

Boaters complain that the scattered or sunken logs present a dangerous hazard to river traffic. Most outspoken among the objectors is the CCW, an interprovincial group dedicated to opening up the river for boating.

The CCW maintains that free-floating violates the ICO's 1870 charter by interfering with private navigation and is, therefore, illegal.

The CCW has been trying for several months to get Public Works to order the ICO to clear up the problem, but the CCW feels that too little has been done.

ICO Response

Zwicker, however, disagrees. "We feel we have made changes to respond," he says, "We think they (the CCW) have gone a bit overboard."

To support his claim, Zwicker points to 8,500 sunken logs and deadheads which he says the ICO has had removed from the river this year.

In addition, his company has offered to alter its operations slightly to accommodate the boaters. Their promise is to change the two most contentious areas, at Chapeau and Waltham, into "semi-towing areas," to reduce free-flow activity there.

The ICO plans to undertake this new method after the spring run-off, probably in mid-June.

CCW President Gilbert Dupuis of Chapeau likened this approach to "putting a band-aid on a wooden leg."

He maintains that in its entire history, the ICO has never been forced to conform to legal guidelines which forbid it to block river navigation, and that in modern times this practice is "putting people's lives in danger."

The job of enforcing changes in the ICO's activities falls to the Department of Public Works. "I think we've made some improvements," said Public Works spokesman Brian Crawford. "We can't change something overnight that has been allowed for 100 years."

"ICO realizes they have a problem, and they're demonstrating good faith," Crawford insisted.

"But they ignore the main issue – free-flow," said the CCW's Lorne Spotswood.

Reducing free-flow areas from "eight kilometres down to one-and-one-half," replied Crawford, "that's progress."

Injunction Planned

"The ICO is trying to adapt the river to their operations," said Dupuis, "not vice-versa. We merely ask that the law be respected."

"That's not our interpretation of the ICO charter," Crawford responded.

"We're going to have an interpretation," said Spotswood, referring to the CCW's efforts to secure a legal injunction against the ICO's practices.

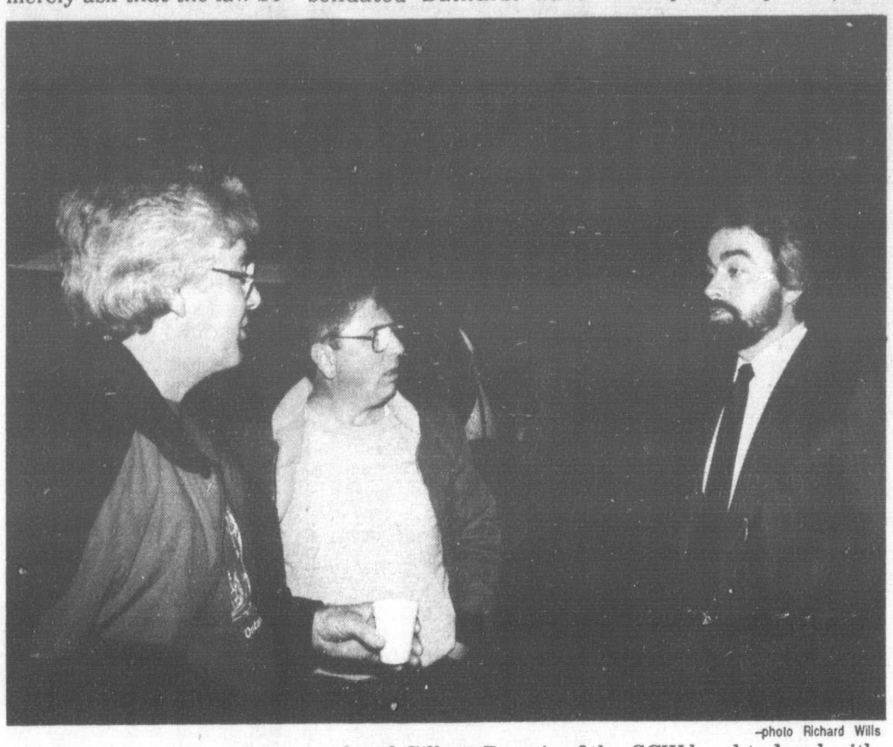
Spokesmen from Consolidated Bathurst have hinted that any interference with the ICO's work could result in serious supply problems for the mill at Braeside. The ICO maintains that delivering the logs by truck is not a feasible alternative.

The ICO is hoping that the sentiments of the CCW are not indicative of general public opinion, and Mr Zwicker feels that the overall light turnout at these information sessions confirms that.

"We were pleased," he said, "we thought the turnout would be more."

Whether the ICO is correct to interpret a lack of widespread outrage as tacit approval of its practices remains to be seen. What is certain, though, is that the members of the CCW feel they represent the boating population in their dedication to their cause.

"The people have elected us to represent them," said the CCW members, "They're behind us. We'll stand here for five years if we have to, to see this situation rectified."



–photo Richard Wills

Left to right, Lorne Spotswood and Gilbert Dupuis of the CCW head-to-head with Brian Crawford of the Department of Public Works in Campbell's Bay on Nov 2.

Ultramar Canada Inc.

Heating Sales and Services

24-HR HEATING OIL SERVICE

- Home Heating Oil
- Farm Fuels
- Lubricants
- Automatic Delivery
- Equipment Sales
- Equal Payment Plans
- Service Plans
- Efficiency Test

QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

TRUSTEE

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée

SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC

25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300

Barry Moore



–photo Denise Belec

Barry Moore met voters at Billy Boy's Restaurant in Campbell's Bay, last Wednesday, November 2nd.

Continued from page 1

his opponents by saying that the two opposition candidates are preying on the sick and the elderly to obtain power. "It is innacceptable to scare these people by saying the Free Trade Agreement would affect their social security," said Mr Moore.

On Wednesday, November 9, Barry Moore will be in Fort Coulonge with Pierre Cadieux, minister of labour.

EYES AND VISION EXAMINATION

ON NOVEMBER THE 12th, 1988

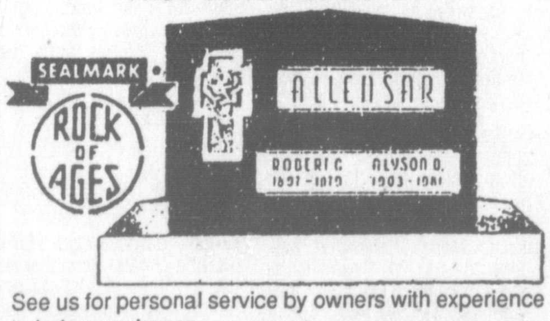
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST

Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville

SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

«Si vous êtes dans l'impossibilité d'aller voter le jour de l'élection, vous pouvez quand même exercer votre droit de vote.»

Voici comment voter par anticipation

Si votre nom apparaît sur la liste électorale et que vous êtes une personne âgée, malade ou handicapée, ou si, le jour de l'élection, vous prévoyiez être en voyage ou ne puissiez pas aller voter pour des raisons religieuses, vous avez toujours la possibilité d'exercer votre droit de vote dans un bureau de vote par anticipation. Les bureaux de vote par anticipation seront ouverts de midi à 20 heures, les 12, 14 et 15 novembre, à l'endroit indiqué sur votre avis de recensement. Si vous êtes dans l'impossibilité d'aller voter dans les bureaux de vote par anticipation, il vous est toujours possible d'exercer votre droit de vote à d'autres moments au bureau d'Élections Canada de votre circonscription. Téléphonez pour connaître les dates exactes. L'adresse et le numéro de téléphone de ce bureau se trouvent également sur votre avis de recensement.

Le vote par procuration n'est pas autorisé dans les bureaux de vote par anticipation.

Votre circonscription a-t-elle changé?

La plupart des limites des circonscriptions électorales ont été modifiées et plusieurs portent de nouveaux noms. Vous pouvez vous retrouver dans une autre circonscription que celle où vous avez été inscrit comme électeur à la dernière élection fédérale. Votre avis de recensement vous indique le nom de la circonscription dans laquelle vous demeurez.

Accès de plain-pied aux bureaux de vote par anticipation

Pour faciliter l'exercice du droit de vote des électeurs, tous les bureaux de vote par anticipation sont accessibles de plain-pied.

Comment obtenir plus de renseignements

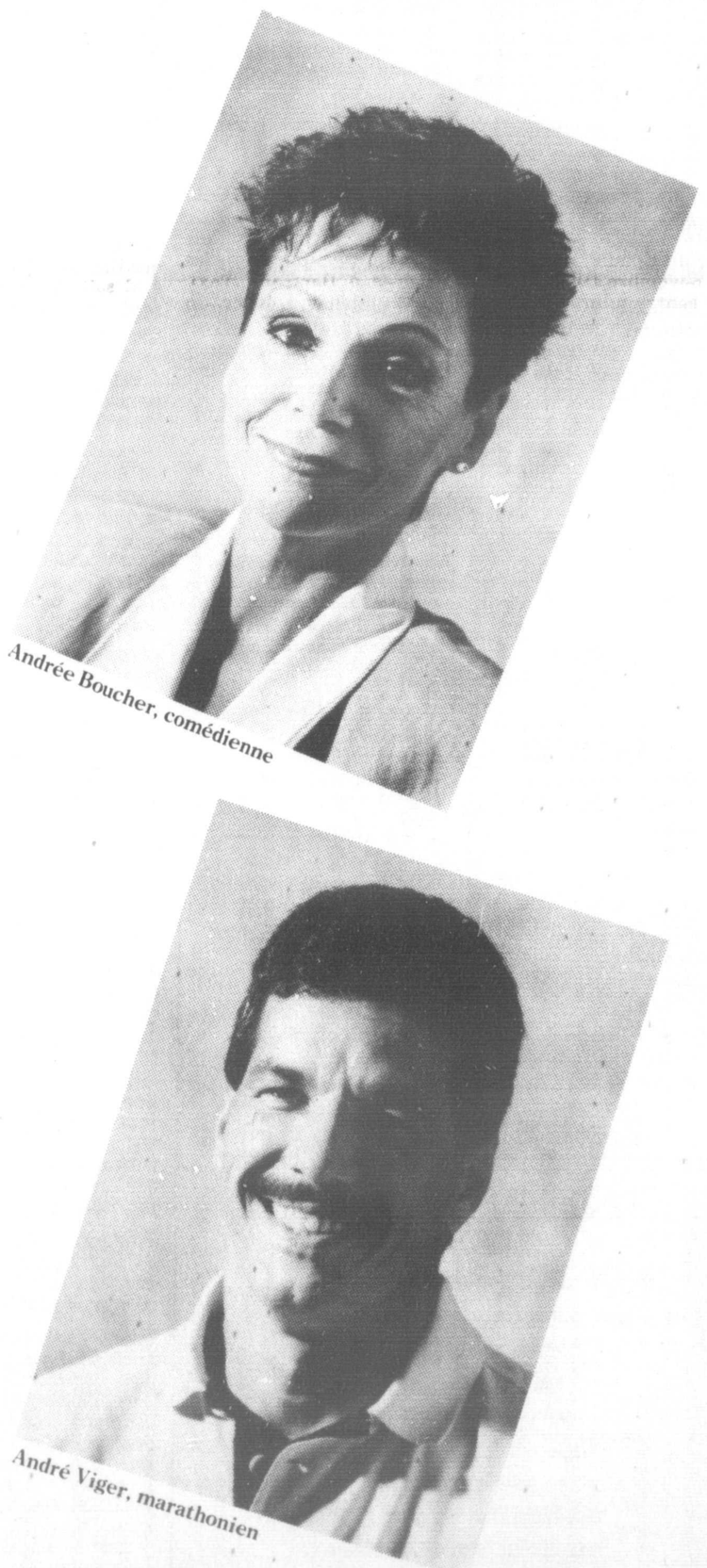
Pour plus de renseignements, communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription. Le numéro de téléphone apparaît sur votre avis de recensement. Surveillez la Chaîne des débats parlementaires sur le câble pour obtenir les derniers développements.

ÉLECTIONS CANADA,
source officielle de renseignements sur les élections.

Élections Canada, organisme non partisan, assure la conduite et la coordination de toutes les élections fédérales au pays. Élections Canada, qui n'est affilié à aucun parti politique, protège le droit de tous les Canadiens à une participation libre et privée dans le processus électoral.

ÉLECTIONS CANADA, UN ORGANISME NON PARTISAN RESPONSABLE DES ÉLECTIONS FÉDÉRALES.

Vote par anticipation
les 12, 14 et 15 novembre



Andrée Boucher, comédienne

André Viger, marathonien

ELECTIONS CANADA

ÉLECTIONS CANADA, AU SERVICE DE VOTRE DROIT DE VOTE

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

NOVEMBER 1988						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

DECEMBER 1988						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

SATURDAY, NOVEMBER 12– Tea and bazaar to be held at St Andrew's Knox United Church, Bristol, 2 - 4 pm. This cancels original date of October 29. 4bn9

SATURDAY, NOVEMBER 12– Wesley United Church, Beechgrove annual bazaar and bake sale featuring a country pantry. Luncheon served from 11 am - 2 pm, $2.50. 4bn9

SATURDAY, NOVEMBER 12- Bazaar and Tea, St Andrew's United Church, Campbell's Bay, 3 p.m. x2n9

SATURDAY, NOVEMBER 12– Quyon Sno-Riders Kick-off party, Gavan's Hotel, Quyon, 9 o'clock, Entertainment Howard Hayes. bn9

SATURDAY, NOVEMBER 12– Shawville Lions Club 39th Charter Anniversary. Music by "The Buffalo Rock and Country Band" Special guest Mike O'Reilly of "The Valley Farmer". 6:30 cocktails, 7:30 dinner, 9:00 dancing. $20.00 per couple. Tickets available. Bill Kearnan 647-5652. bn9

SUNDAY, NOVEMBER 13– At 11:00 AM at the Otter Lake Baptist Church, a film will be shown from the Canadian Bible Society entitled "Winter is past" filmed in China. bn9

SUNDAY, NOVEMBER 13– 7 pm Special service at Campbell's Bay, Wesleyan Church. Guest speaker Pastor Sylvio Blanchard. Special singers from Bruce-Mines, Ontario. Fellowship lunch. Everyone welcome. xn9

TUESDAY, NOVEMBER 15– 12 o'clock noon. Senior Citizens' meeting in Masonic Hall, Shawville. Followed by games. xn9

THURSDAY, NOVEMBER 17– Shawville United Church Christmas Bazaar opens at 3 pm. Supper 5 pm - 7 pm. 2bn16

SATURDAY, NOVEMBER 19– Dance at 9 pm at Bryson Lions Hall, sponsored by Shawville & District Snowmobile Club, Annual Landowners' party, with music by Gertie and The Country Sound. Lunch will be served. Everyone is welcome, members and non-members. See you there! 2bn16

SATURDAY, NOVEMBER 19– Bazaar at Quyon United Church basement, 11:00 am until 2:00 pm. Light lunch available $2.50. Craft and bake tables. xn16

SATURDAY, DECEMBER 3– Campbell's Bay Santa Claus parade, starting at 1:00 p.m. St Joseph's Manor. Everyone is welcome. 8bn30

SATURDAY, DECEMBER 3– Bazaar and Tea at St Paul's Anglican Church Hall, Shawville, 2 pm - 5 pm. 4xn30

SATURDAY, DECEMBER 10- 1:00 P.M. Annual Shawville Santa Claus parade sponsored by Shawville & District Kinsmen and Kinette Clubs. For information call 647-2117. 5bd7

EVERY TUESDAY– 8 pm euchre party at the Oddfellows Hall, Alfred Street, Shawville, cash prizes, admission $2.50. b11d21

EVERY FRIDAY– 8 pm Euchre party at Stark's Corners Hall, refreshments and prizes, admission $2.50. bn9

FOR SALE MISCELLANEOUS

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $15.00 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Old china cabi[net] with one glass door and c[ra]wer, $100 or best offe[r] 819-648-5502. 2bn9 sold

LIQUIDATION
OF ONE MILLION FEET
OF SPRUCE WOOD

2 X 4 X 8	97¢
2 X 6 X 8	$1.47
2 X 8 - 8 - 16'	35¢/ft.
2 x 10 - 8 - 16'	45¢/ft.
Plywood 5/8"	$13.75
Shingles #2	$6.97
Sheeting Black & Natural	$3.97
Aspenite 7/16	$5.97
Aspenite 3/4	$8.97
Oak Floor	77¢/sq. ft.

We deliver $
(819) 986-5720 20N2

FOR SALE MISCELLANEOUS

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Railroad ties, call André after 5 pm, 648-2512. otc

Montreal Military Surplus: work shirts $2.75, work pants $3.50, work boots $15. Send $3 for catalogue (reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243 St Timothee, Quebec. JOS 1X0 bcan9

Miracle Span Buildings left from International Plowing Match. Different sizes, first come, first served. Quonset & Straightwall. Call toll free 1-800-668-5106. bcan9

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 0D21

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 34¢ per agate line.

Display classified 39¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Feel good about your glasses? Top quality glasses, contacts, sunglasses and accessories at excellent prices. Professional and competent service. INOVA Opticians, 108 Raglan St., Renfrew, 432-9049, open from 10 am Tuesday to Saturday. otc.

$$** Liquidation **$$ Buildings priced for immediate disposal. All items in stock. 30x40x14 $3,800; 40x60x14 $5,990; 50x80 $11,260; 70x120 $27,900. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416-858-2446. bcan29

Buildings save thousands while steel supply lasts. Fall clearance. We over-estimated and are clearning out excess stock. All steel and wood-steel types. Paragon 24 hours 1-800-263-8499. bcan9

Woodsplitter, $1,000. Contact Thomas Brown, Campbell's Bay, phone 648-2436. 2bn9

Frigidaire deep freeze, 21 cu ft, $200. Simplicity wringer washer machine in good condition, $125. 647-2527. b2n9

Dry mixed hardwood, 16", baled straw, cedar poles and posts. Carl Ostrom 648-2574 agter 6 pm. x2n9

Steel buildings winter program. Mirach Buildings, quonsets and straightwalls. Many sizes to choose from. Immediate or spring delivery. Call toll free 1-800-668-8653. bcan9

Combination wood and electric furnace, with large cable, good condition $1000. 689-2232. 2bn9

Reconditioned pianos, Doddridge Piano Tuning and Repairs, Cobden, 1-613- 646-2328. 8bd21

Byden Tack and Saddle Shop, Hwy 17, West Cobden. Packed to the ceiling. Something for everyone. Monthly specials. Open daily. Monday to Saturday, 613-646-7433. 5bn30

Western boots now in stock. All kinds for ladies, men and kids. Belts, buckles, shirts, suits, jackets. See them at Dress Western, 20 Bennett St., Pembroke, in the Bert Block Building. Open Tuesday to Saturday, 613-7j35-6845. 5bn30

All Steel buildings - Year-end clearance. Quonset Mini Warehouses, garages, workshops. Straightwall buildings Also available in Wood-Steel. Various sizes. Factory Direct Savings. Pioneer/Econospan 1-800-668-5422 (24 hours). bcan9

Mixed hardwood for sale, 648-2348. bn9

Singer knitting machines, never used. 648-2724. 2bn16

Collector items. 57 Snider double barrel muzzle loader shotgun; 2 very old 22 calibre rifles'; old bolt action shotgun. 819-467-5350. bn9

Findlay Condor cook stove with water reservoir and warming oven, very good condition, 647-5523. bn9

Two 3-speed electric fan heaters, like new, $120.00 for the pair. One Oddessy 4-wheel, $300.00. Truck load of bikes, spare parts, all makes and sizes - some ready for use, all for $150.00. 1977 Dodge half-ton, 4 new tires, snows on back, also spare, Black and gray, Box is like new inside, fenders need some body work, $800.00 or best offer. Phone 648-2935. 2bn16

Findlay cook stove with side tank, $325.00. 2 space heaters $20.00 and $25.00. All in good working condition, 647-5518. bn9

Nativity scenes, Advent wreaths/calendars, 2-year planning calendars, Beautiful Christmas cards ,French Bibles 50% off. Christian books and tapes, Plaques for any event, Jewellery, Rosaries, Crucifixes, Sunday School gifts, and programs, Church Bulletins, Christmas letterheads and envelopes, Ideal and Poem books, "Name" Bookmarks and plaques. Great variety blue and white gifts and Mugs, Collector Spoons, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). 6xd14

Sale Day November 17, 9 - 9. All craft supplies 20% off. Jogging pants 2-16, $6.00 pair. Magic camera $9.99. Mega Blocs, Sun Dreamer Doll $8.99. Host a Murder Mystery (Adults) $24.95. 2xn16

Inglis portable dishwasher, 4 burner electric stove, phone 647-5931. xn9

FOR SALE MISCELLANEOUS

Complete set of 80 pieces English Bone China dinnerware, setting of 12, pattern "Fragrance". Best offer, in mint condition, phone 819-467-5350. 2bn16

Electric stove, good condition, 647-2639. xn9

Super reduction d'Inventaire! Plywood 1/2" $11.50; 5/8" $13.77; 3/4 $16.97; aspenite 7/16" $5.97; 5/8" $7.97; bois presé 5/8 $2.97; sheeting, noir et naturel $3.97; plancer de chaine 77¢ pi carré; melolite $9.95; 2x6x8 $1.47; 2x8 de 8 à 16 pi 36¢ pi; 2 x 10 de 8 à 16 pi 45¢ pi; bardeaux d'aspalte # 2 $6.97; nous livrons $ pour de materiaux neuf a des super prix d'aubaine la meilleur façon c'est de venir constater la qualité de nos materiaux 819-986-5720. bn9

One rust colour hide-a-bed, in good condition, $200.00. 647-3535. 2xn16

90 records 50s and 60s, Garrard Turntable, amplifier and FM Radio, electrohome speakers, collectors item, $700.00. 458-2016. xn9

Microfurnace the original heater is still available from Ed Desabrais in the Quyon Shawville Bryson area. Phone 458-2179 or from Rod Hall, Chapeau area. 689-2985. b4n16

FOR SALE LIVESTOCK

Black and tan Coonhound puppies. Registered, show and field. Reservations taken. Renfrew 1-613-432-7493. b4n16

Two registered Hereford cows with heifer calves born in May, 647-3961. 2bn9

Pigs for sale, 647-2109. 3bn16

Horse boarding, new indoor riding arena ready soon. Lessons, showing, sales, year round. Byden Farm, Hwy 17 West, Cobden. 613-646-7433 or 613-646-2391. b5n30

Purebred Charolais bulls, 3 Belgian colts, wood. Phone 647-3340. 2bN16

Two Romanov rams ready for breeding. Clyde colt and other horses. 18 month old Tarantaise bull purebred. 819-648-2656 evenings. b1n9

FOR SALE FARM PRODUCE

Round bales of hay, 647-3827. 3xn16

FOR SALE FARM EQUIPMENT

Barn cleaner replacement chain - Pintle & Super Tough $8.45 per ft. We repair and deliver cleaners manufactured by Husky Farm Equipment, Alma, Ont. 519-846-5329. bcan9

Mira Fount energy free water bowls, no electricity needed. Heavy duty gates and cattle panels, made from 2" steel tubing. Harry Wilson, RR3, Pembroke, Ont. 1-613-732-3710. 5xn9

12 ton Dion wagon and forage box, new condition. One row, New Idea cornpicker, used to cut about 300 acres, 647-3229. x2n9

Woodsplitter for 3-point hitch, $375. Chain saw, like new, $450. Western saddle, new, $450. Call after 5 pm. Phone 455-9363. 3bn16

Harris welding and cutting outfit, long hose, good condition, $200.00. 647-3107. xn9

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

Peterboro auto auction every Tuesday 10:30 am. Dealers only. Consign sell or buy to enter our cash draws $1,000 on November 1. No sale - no charge. Free Breakfast and lunch. Call 705-742-2658 or 745-5007. We need cars - we need buyers. bcan9

1963 Plymouth Valiant 225, 6 cyl. engine, additional car of same make also included. 647-2732 or 613-723-2338. Best offer. xn9

1977 Chev Malibou for parts, 62,000 miles, good 305 motor and transmission, $300 as is. 647-2508. xn9

1978 Lincoln in good condition, low mileage, commercial or residential lot 66 ft x 100 ft on Lang St. 647-2034 after 6 pm. b2n9

FOR SALE CARS & TRUCKS

1979 Ford Ltd II, good condition, very clean, $1500. 1975 Chrysler, good running condition, $600. Both have snow tires and ready for winter. Carl Ostrom 648-2574 after 6 pm. x2n9

1980 El Camino 305, automatic, ps, pb, Am-Fm, cassette stereo. Phone 647-2556. bn9

1981 Plymouth Carvelle in excellent condition, slant 6 motor, 647-5510. x2n9

1982 Mercury Lynx, GS, automatic, very good condition, willing to negotiate. Must sell. 819-458-2009. 4bn30

1987 Chrysler Fifth Avenue, air, fully equipped. 648-2724. 2bn16

1981 Ford Econoline van with windows, runs good, 81,000 miles, $1,500. 647-2204 days. Richard. xtc

FOR SALE CAMPER UNITS

Bonair R.V.'s & Trailers. Utility, hardtop, tent, travel and park models. Also awnings, Add-a-rooms, air-conditioners, trailer-hitches & accessories. New and used. Large selection, low prices. Royal Trailer and R.V. Centre, Teviotdale, Ont. 519-343-2123. bcan9

FOR RENT

Bryson - 3 bedroom mobile home, call 648-2845. x3n9

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, available immediately. Tel. 648-2222. otc

Calumet Island - One bedroom apartment, full bath, own entrance, 648-2035 anytime. otc

Charteris - 3 furnished rooms, tel. 647-2166. 2xn9

Charteris - House suitable for young working couple or older couple, no pets, references required. 647-2543. 2xn16

Charteris - 3 bedroom apartment, heat and hydro included. Tel. 647-2166. 2bn16

Luskville - Seven Sisters Apartments. Bachelor or one bedroom, lighted and heated, furnished or unfurnished, $250 and $300 monthly. 684-4335. 8bn16

Norway Bay - Furnished cottage, available in winter, weekly or weekends, winter prices $125.00 per week, or $75.00 per weekend, tel. 647-2457. otc

Sand Bay - Furnished cottage, available in winter, weekly or weekends, winter prices, $125.00 per week or $75.00 per weekend. Snowmobile trail close, call 647-2704. 2bn9

Shawville - 2 bedroom apartment stove and fridge 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 3 bedroom house, includes stove, fridge, dryer. Available Nov 1st, $425 per month, 647-2450. 3bn16

Shawville - Cosy 2-storey older home, clean, freshly decorated, 2-1/2 bedrooms, large bathroom, bright eat-in kitchen, dining and living room, garage. No appliances. No pets. $350 plus utilities. Electric heat. References a must. Nov. 1st occupancy. 647-2887 or 647-3164. otc

Shawville - Spacious one bedroom, carpeted, fridge, stove, heat and hydro, parking. Centrally located in a quiet professional building. Phone 647-2403, 9-4 weekdays. otc

West of Shawville - House for rent on Highway 148, 3 bedrooms, phone 647-3560. xn9

Shawville - Commercial space available as of December 1, 1988. Hydro not included. Located at 170 Centre St., Shawville. Apply to Box B of THE EQUITY, P O Box 430, Shawville, JOX 2Y0. 2bn16

Stark's Corners - Two storey house, living room, dining room, 3 bedrooms, bathroom, kitchen, oil and wood furnace combination. References required 647-3117. x4n16

WANTED

Ride daily to Hull from Shawville/Quyon area. Working hours 8:30 - 5:00. Call Lynn 647-3126. x2n9

Beaver meat, call after 5 pm, 458-2174. xn9

Postcard Collections wanted. Top prices paid for used or unused pre 1960 picture postcards. Write for Free information. Neil Hayne, Bath, Ontario, K0H 1G0. bcan7

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immedaite payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613- 732-3444. otc

Old wristwatches wanted. Wanted Eaton's Quarter Century Club Men's rectangular wristwatches (25 years service). Will pay $2000 up. Also wanted old Rolex, Patek Phillip, and Cartier wristwatches. B Walsh, 273 Queen E., Toronto, M5A 1S6 or call 416-365-7240. bcan9

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc.

Quyon-Luskville area. Would like to purchase approximately 100 acre farm with house and outbuildings. Reasonably priced. Write to Box "C", THE EQUITY, P O Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. b3n16

Child's large wooden wagon with racks, phone 648-5915 evenings. xtc

FOR SALE PROPERTY

Shawville - Commercial property very centrally located at 170 Centre St., Shawville. Serious inquiries only. Apply to Box B THE EQUITY, P O Box 430, Shawville, Quebec. JOX 2Y0 2bn16

FOR SALE HOUSES

The only broker specializing in Pontiac County

PONTIAC
COURTIER D'IMMEUBLES REALTIES
wm. imison REAL ESTATE BROKER

SERVICE READY
BUILDING LOTS
FROM $2900-WEST END

COMMERCIAL BUILDING PROPERTY
ALSO AVAILABLE

Bill Imison
647-2000 or 647-5705

PRIVATE SALE

Executive home, cottage, overlooking Hughes Lake on outskirts of village. 3 bedrooms, kitchen, dining area, living room, downstairs family room, built in bar, 2 fireplaces, 2 sun decks, dock, cathedral ceiling, 20 minutes from Shawville, 25 minutes from Mont St. Marie.

Must be seen to be appreciated. Please, serious inquiries only.

Tom 647-2593

Century 21

THOMSON LTÉE.
149 Principale Aylmer
Tel.: 684-1220
Pontiac Agents

Laurie MacKechnie 458-2424
Dawna Knox 647-5409
Bob Fenton 647-5378
Bill Watson 647-3904
Members MLS

QUYON - On the Ottawa River, three bedroom home, new drilled well, private sand beach, boat to Ottawa!
call Laurie

SAND BAY - Renovated mobile home, 3 bedrooms, only 100 ft. to River, second building for storage or sleep camp.
call Laurie

FORT COULONGE - Clean waterfront cottage, furnished, walk to the golf course, price reduced to sell this fall.
call Laurie

SHAWVILLE - Income property duplex, centretown, close to shopping.
call Bob

SHAWVILLE - Large 3 bedroom brick bungalow, new, corner lot, family room, double car garage, landscaped.
call Bill

CLARENDON - 1/4 acre farm, log home, good outbuildings and fences, within 3 miles of Shawville.
call Bill

NORWAY BAY - Cottage, renovated, quiet area, new windows and vinyl siding, garage, drilled well and septic, priced to sell.
call Bill

FOR SALE HOUSES

Bryson - wood heated, 3 bedroom house telephone 648-5916. otc

Norway Bay - 2 bedroom winterized cottage, carpeted, fireplace, large sundeck. Phone 613-729-9119. 2bn9

Quebco pre-fab home at its best price and value. Call Dawna 648-5963 or Bob at 683-3141. otc

Shawville - 3 bedroom brick bungalow, double lot, choice location, M. Webster, 613-830-9030. 4xn9

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. otc

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

Tom's custom airless painting, specializing in barn and roof painting, 25 years experience, free estimates. Ask about our rust resistant paint. 1-613-283-8475. otc

Custom planing, sizing, tongue and groove, v-joint, moldings, log cabin siding, etc. Vernon Fairhead, 647-5544. otc.

All types of roofing and carpentry, reasonable. 647-3479. bn9

Paul's Painting, interior, exterior, homes, shops, cottages, churches, barn roofs, etc. Loose tin nailed down, free estimates, distance no object. Tel. 453-7273 or 648-2479. 6xd7

Two hard-working women will wash windows, phone 647-3432. bn9

Electronic repairs and small appliances need fixing, call 647-2839 and ask for Andy. No T.V.'s please. 2bn16

HELP WANTED

Quyon babysitter wanted, days and hours flexible 458-2714. bn26

General reporter wanted for weekly newspapers in Yellowknife, N.W.T. Journalism degree and/or 2 years experience required. Resumes to Annelies Pool, Managing Editor, Northern News Services, Box 2820, Yellowknife, N.W.T. X1A 2R1 403-873-4031. bcan9

Overseas positions hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept CA, Box 460, Mount Royal, Quebec, H3P 3C7. bcan9

Reporter/photographer. Self starter, investigative reporter. Prepared to work evenings and weekends when necessary. Car essential. Apply News Editor, Box 1126, Espanola, Ontario, POP 1C0. bcan9

Clerk needed immediately for two days a week for small Shawville Store. Reply Box "R:, THE EQUITY, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0 2bn16

Registered nursing positions available, full-time, and part-time. Interested applicants can send their resumés to the following address: Manoir Sacre Coeur, P O Box 610, Fort Coulonge, Québec, JOX 1V0, c/o: Denise Taillefer. 2bn16

Nous sommes à la recherche d'infirmières licenciés à temps partiel, à temps plein. Toutes personnes intéressés peut envoyé son curriculum vitea à l'addresse suivante: Manoir Sacre Coeur, C.P. 610, Fort Coulonge, Québec, JOX 1V0, a/s Denise Taillifer. 2bn16

Assistant, manuscript typist, (bilingual) wanted by American Author-Attorney. Travel to France required. Small salary, but all travel and other expenses will be paid. Montreal interview. Telephone 914-241-0078 evenings or write (in English) P O Box 175, Mount Kisco, New York, 10549, USA. 2xn16

NOTICE

I married my wife for her chain saw. She married me to find address of West System supplier. Why Plastics of Ottawa of course. 216 Pretoria, 235-1465. on9

Leclair's Auction Service. No sale too big. No sale too small. Claude Leclair, auctioneer 683-2131. otc

NOTICE

NOW OPEN - Come to the Renfrew Quality Inn's fully equipped 4 room conference centre. Your wedding reception, social event, office gathering or professional meeting can be worry free. Experienced staff. Seating for up to three hundred. Extensive banquet menu and fully licensed. Memorable occasions made remarkable. Information 613-432-8109. otc

Your future starts with Tri-County Truck Driver Training. Established in 1978, job search assistance available, daytime, evening and weekend courses. Course Fee income tax deductible 1-800-265-0400. bcan9

For a great variety of cards, plaques, Bibles, Sunday School Supplies, Jewellery, Christian Books and Tapes, Crucifixes, Rosaries, Beautiful Delft Blue Gifts, Spoons, and more come to the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce (On Bruce St. Exit), Renfrew. Open Tuesday through Saturday. 8xn9

Greenhouse & hydoponic store Pro Ark Lamps Allanson Ballast and hydroponic kits plus much much more, 63 Clarke Sideroad, # 17, London, Ont. M5W 5W7 519-452-3919. bcan9

Public skating every Saturday night 6:30 - 8:00 pm, $1.00 per person. (Except Nov. 19 and 26th). b5n23

Free: 1988 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham, P O Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514-861-1974. bcan7

Double Opportunity. "Operate N'Distribute". Be appointed Authorized Dealer for Authentic Slender World. Body Toning Tables. Buy Direct Excellent Whlse Prices. Eleven different Models. For details phone Toll-free 1-800-828-Trim.Slender World Int'l., 2201 59th St., St. Louis, MO 63110. bcan7

Cash in on tax reform! Learn income tax preparation or basic bookkeeping. Franchise territories available. For free brochure: U & R Tax Services, 1345 Pembina Hwy., Winnipeg, MB R3T 2B6, 204-284-1806. bcan7

The new you manufacturing Company Canadian made Toning Tables. Deal Direct with Factory: No dealer mark-up; Seven tables $24,900. Information supplies to start and run new business; 40 hour intensive training course; written exam with certificate of Achievement; qualified training staff; course designed after consulting with Chiropractors, Physiotherapists and Doctors, Box 197, Coldbrook Station, Nova Scotia BOP 1K0. 902-678-4110, after 6:00, 538-7588. bcan7

Start now! Discover a new rewarding career with MA Cherie Fashions. Be independent! Join our team. It's the fun, easy way to earn extra money. Call collect 416-827-2660. bcan7

Adoption/Pregnant? A loving couple would like to provide a warm caring home for your baby through Government licensed agency. Call Collect 416-489-7774 after 6 pm. bcan7

Stamps! 25 different Canadian stamps for only 10 cents. Approvals. Start your collection today. Moose Jaw Stamp Company, Dept. ON, Box 1479, Moose Jaw, Sask. S6H 7A8 bcan7

Water problems? Water that causes iron staining, smell and taste problems and possibly contains bacteria and chemicals can now be treated successfully. New State-of-the Art technology can elimninate these problems thus providing clean safe water throughout your entire water system. For information on this unique system write Aztec Water Systems, #5 - 6380 Tomken Rd., or call tollfree 1-800-387-3423. Sales and Service represented throughout Ontario. BCAn7

Learn auctioneering at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class February 18-25/89. For information contact Southwestern Ontario School of Auctioneering, RR#5, Woodstock, Ont. N4S 7V9. 519-537-2115. bcan7

Learn the secrets of Chording on Guitar. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed! For free information, write: Studio 1B Popular Music, 3284 Boucherie Road, Kelowna, B.C. V1Z 2H2. bcan7

Pregnant? Need help? Phone Birthright Ottawa 613-744-5683, Accueil Grossesse, Hull, 819-776-1776. x2n9

CLASSIFIED ADS

NOTICE

Friday, 11 November, 1988 10:00 a.m. at Campbell's Bay RA Centre. Meeting to dissolve the Campbell's Bay Rural Telephone Co. Ltd. bn9

Skylight Sale. Save now and help us reduce inventory. All skylights in stock discounted. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. on9

Service, yes we have it. Plexiglass cut in hurry. Phone before 11:00, ready by 2:00 same day. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. on9

PUBLIC NOTICE

Avis de la première assemblée des creanciers
No. Dossier: 041874
No. Cour: 550-11-000732-88
Dans l'affaire de la faillite de: Serge Chartier de la Municipalité de Quyon dans la province de Québec, faisant affaire sous la raison sociale "Marché Suprême Chartier Enrg." au 108, rue Clarendon, Quyon, Québec.
Avis vous est par les présentes donné que la personne susmentionnée a fait cession de leurs biens le 28 octobre 1988, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:
Date: 16 novembre 1988
Heure: à 13H30
Endroit: Place du Portage, Phase II, 2e Etage, Niveau Commercial, Section des faillites, Salle de Conférence, 165, Hôtel de Ville, Hull, (Québec).
Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.
Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté a Hull, Québec, le 1er jour de novembre 1988.
Claude B Gingras, syndic de la firme
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,
143 A Promenade du Portage,
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél: 1-819-776-0283
on9

TENDERS

For Sale by Tender
In the matter of the Bankruptcy of Waltham Hotel Ltd and Ralph Sciba.

Conditiions of Sale
Lot 1: Inventory (Grocery Store)
Lot 2: Hotel equipment
Lot 3U Hotel at 70 Main Street, Waltham (RG-24 - Lot 4-24 RA) (Lot 5-2 R6)

1. **Separate tenders** are required for each lot.
2. Sealed tenders to be deposited with the undersigned at 143 A Promenade du Portage, Hull, Québec, by 11:00 a.m. Friday the 18th November 1988.
3. Bids will be opened and announced at the office of the trustee, Ginsberg, Gingras & Associates Inc., 143 Promenade du Portage, Hull, Québec, on Friday 18th November 1988 at 11:00 a.m. Bidders are invited to attend.
4. A certified cheque, payable to the Trustee, equal to at least 15% of the bid, must accompany each tender as a deposit, which will be returned if tender is not accepted. Any deposit will be forfeited as liquidated damages by the bidder, to the Trustee, if the bid is withdrawn at any time before receipt by the bidder of written notification by the Trustee that his bid was not accepted. Any bidder whose bid has been accepted, will forfeit his deposit as liquidated damages if the sale is not completed by him.
5. Tenders must be enclosed in sealed envelopes marked "Waltham Hotel Ltd."
6. Provincial Sales Tax to be added unless an exemption certificate is filed.
7. Neither the highest bid nor any bid need necessarily be accepted.
8. Successful bidders are to remove their merchandise at their own expense within 48 hours of notification that their bid has been accepted. Payment must be made in full prior to the removal of merchandise. All assets are sold in an "AS IS" condition.
9. Assets will be available for inspection on appointment with Mr Robert Morin, Tel: 1-819-568-8320.

Ginsberg, Gingras & Associates Inc.
Claude B Gingras
Paul B Daoust
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec. Tel: 1-819-776-0283.

TENDERS

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Téléphone: 1-819-453-7049

Soumissions
Des Soumissions sont demandées pour la vente d'un camion de pompage marque 1963 American Lafrance, avec un réservoir d'une capacité de mille (1000) gallons, sept cent cinquante (750) gallons par minute deux-étapes de pompage, cabine à 5 personnes, une échelle de terre de 35 pieds, transmission cing (5) vitesses, radiateur neuf. Ce camion est en excellente condition.
Le camion peut être inspecté en appelant 819-453-7049 lundi au vendredi entre les heures 9:00-12:00 et 13:00 - 16:00 h.
Les soumissions cachetées et simplement marquées du contenu, seront reçues par la soussignée, jusqu'à mardi le 5 décembre 1988 à 16:00 h et seront ouvertes à la réunion du conseil municipal à 19:00 h la même date.
La municipalité se réserve le droit de rejeter n'importe quelle ou toutes soumissions, ou d'accepter la soumission qui servira au meilleur de leur intérêt.
Anita Lafleur
Secrétaire-trésorière
C.P. 70
Otter Lake, P.Q.
JOX 2P0
on16

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham and Huddersfield
C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Telephone 1-819-453-7049.

Tenders
Tenders are invited for the sale of one 1963 American Lafrance Pumper, with one thousand (1000) gallon tank capacity, 750 gallon per minute two-stage pump, 5 men crew cab, 35 foot ground ladder, 5 speed manual transmission, new radiator. The truck is in excellent condition.
Truck may be inspected by calling 819-453-7049 Monday through Friday between the hours of 9:00 - 12:00 and 13:00 - 16:00. Tenders sealed and plainly marked as to their contents, will be received by the undersigned until Tuesday, December 5th, 1988 at 16:00 and will be opened at our council meeting at 7:00 p.m. on the same date.
Above-noted municipality reserves the right to reject any and all bids, or to accept any bid which best serves its interests.
Anita Lafleur
Secretary-treasurer
P O Box 70
Otter Lake, P.Q.
JOX 2P0
on16

BIRTH

Amyot-MacKay – Jacques and Kim finally welcome, with love, their first child, Jason Jacques, weighing 7 lbs 14 oz, on October 22, 1988. Proud grandparents are Lorna and Gary McCredie of Noway Bay, Quebec, and Adrien and Therese Amyot of Hull, Quebec; great-grandson for Mrs Doris MacKay of Thunder Bay, Ontario. xn9

Mousseau - Jacques and Janie wish to announce the arrival of Ashley Rosa October 25, 1988 at 10 am, weighing 6 lbs 10 oz. A sister for Shawn and Ryan. A new granddaughter for Jackie and Cecile Mousseau, Jim and Jean Ebert. Special thanks to Dr O'Neill and nurses and staff of the 2nd floor at Pontiac Community Hospital. bn9

THANKS

Prayer - May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored and glorified throughout the whole world. Forever and ever Amen. (Say this prayer 6 times a day for 9 days and your prayers will be answered no matter how impossible it may seem.) Don't forget to thank the Sacred Heart with a promise of publication when petition is granted. E.I.B. 2xn9

Prayer - May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored and glorified throughout the whole world. Forever and ever Amen. (Say this prayer 6 times a day for 9 days and your prayers will be answered no matter how impossible it may seem.) Don't forget to thank the Sacred Heart with a promise of publication when petition is granted. M.D.B.D. xn9

Thanks to the Sacred Heart of Jesus for favour received. Say prayer 6 times daily for 9 days. May the Sacred Heart of Jesus, be praised, adored, honored, and glorified, throughout the whole wide world, forever and forever. D.J.C. xn9

Telford - I would like to thank my family, friends and neighbours for their cards, phone calls, visits and all the help they gave us while I was in the Civic Hospital and later taking my treatments in Ottawa. It is great to know we have such good friends and family. Special thanks to the doctors and nurses. Lionel Telford. xn9

Thank You. The Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield would like to congratulate and thank everyone who was involved in organizing the halloween party for the youngsters at the Community Centre. Once again, Thank You. on9

THANKS

Merci - La Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield aimerait remercier et féliciter toutes les personnes impliquées, pour la soirée d'halloween, pour nos jeunes enfants au centre communautaire. Encore une foir, un gros merci. 0n9

IN MEMORY

Kirkham - In fond and loving memory of a dear father, Douglas Kirkham, who passed away November 4, 1984.
We love you as much as the summer loved sun.
You were so special, so kind, why did your time have to come?
We miss you more than anyone will ever know or even care to understand.
Why did you go Dad?
Why did you go?
At times we seem so far apart but there was endless love in our hearts.
Our memories of you are so plentiful, so pure.
We wish you were here to give us advice and make us feel sure.
But now we realize you are gone and it's time to look on, just remember we love you as our lives will go on.
Sadly missed but never forgotten by daughters Lori, Tammy and Julie bn9

Madoar - In loving memory of our uncle Tom, who passed away November 7, 1987.
Greatly missed along life's way
Quietly remembered every day
No longer here our lives to share
But in our hearts you are always there.
Sadly missed by Ronnie, Lynne, Jeffrey and Amy. bn9

Roy - In loving memory of a dear son and brother Leonard, who passed away November 10, 1987.
Every day in some small way
Memories of you come our way
Though absent you are always near
Still missed and loved and always dear.
Mom, Dad and family. bn9

IN MEMORY

Beattie - In memory of our friend, Viola, who went to rest on November 1st, 1983.
We will long remember the days we spent together.
The Pontiac Community Hospital Laundry staff and former coworkers. bn9

Depres - The loving memory of a dear friend, Roland, who passed away November 13, 1987.
I'd like to think when life is done,
Wherever Heaven may be.
That he'll be standing there ,
At the door waiting there for me.
Love always Kathleen. xn9

Steinke - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Theodore, who passed away November 11, 1985.
God saw you getting weak and tired
When a cure would not be
So He put his arms around you
And whispered come with me
A heart of gold stopped beating
Hard working hands at rest
God's garden must be beautiful
For He only takes the best.
Sadly loved and missed by wife Frieda and family. xn6

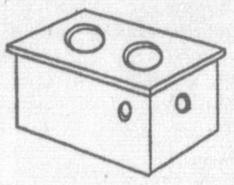
IN MEMORY

Steinke - In memory of a dearly loved grandfather and great-grandfather, Theo, who passed away November 11, 1985.
Those whom we love go out of sight,
But never out of mind;
They are cherished in the hearts
Of those they leave behind.
Loving and kind in all his ways,
Upright and just to the end of his days;
Sincere and true in heart and mind,
Beautiful memories he left behind.
Sadly missed by Rick, Cheryl, Rebecca, Benjamin and Patrick. xn9

CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile





- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations

COLLECT CALLS ACCEPTED

648-2144
(Evenings) 683-3094

HEAR THE TEEN CHALLENGE CHOIR
EX-DRUG-ADDICTS SHARE THEIR MESSAGE OF VICTORY
• DRAMA • MUSIC • TESTIMONIES

BETHEL PENTECOSTAL TABERNACLE
Shawville, Quebec
Thursday, November 17 at 7:30 p.m.
All are welcome!
Free will offering to be received.

Lest We Forget

Remembrance Day **SERVICE**

Shawville Memorial Park
Friday, November 11th
10:30 a.m.
Following the service coffee will be served at the Masonic Hall.
Municipality of Shawville

CANADIAN TIRE
Michel Plante
Shawville, Quebec

CORRECTION DEAL #345 FLYER
Page 5 - Item #45-2070-4, copy reads, "Random-access remote controls volume, sleeptimer, time, channel, and other functions". This is not correct. Copy should read "Random - access controls volume and channel only."
Page 7 - Item #76-2142-0, not exactly as shown. Shows a plastic kerosene storage container. Should show a metal container of low - odour kerosene.

Remembrance Day

will be enacted

Sunday, November 13th at 2:00 p.m.
at the Cenotaph, Fort Coulonge
Pembroke Legion Band & Quyon Branch Honour Guard

"HERE'S THE TORCH, BE YOURS TO HOLD IT HIGH"

The most sincere words that have ever been spoken and it applies directly to us. It is a call from our brave and stalwart buddies to keep the light burning for them and to never forget their supreme sacrifice.

Many it seems have forgotten in our Branch and throughout the country as a whole. We appeal to you to come back and "Remember" with us the remaining few.

Our ranks have dwindled rapidly in the last few years. A good number have had the "LAST POST" and many have not been there to honour them.

This year "REMEMBRANCE DAY" will be enacted on Sunday, November 13th at 2:00 p.m. at the Cenotaph.

Please come and help us make the fading light shine once again for those who threw the torch to us to hold it high.

IN ASSOCIATION WITH FORT COULONGE CENTENNIAL
ROYAL CANADIAN LEGION, PONTIAC BRANCH NO. 162, CAMPBELL'S BAY

Outaouais Regional Council of Health and Social Services

PUBLIC NOTICE

Annual Regional Public Information Meeting on health and social services.

The Regional Council of Health and Social Services in the Outaouais (CRSSSO) invites all interested persons to the annual public meeting which will be held from 7:00 p.m. to 10:00 p.m. on Friday, November 25 at the Palais des Congrès in Hull.

Meeting program:
7:00 p.m. Reception
7:30 p.m. Lecture by Jean-Bernard Robichaud of the Canadian Council of Social Development "Everybody's health is everybody's business"
8:30 p.m. Activity report on the Outaouais CRSSS
10:00 p.m. Lunch

This public meeting will feature regional lecture covering the following subjects.
- Study of health conditions of the people of the Outaouais;
- State of health, lifestyle and other associated factors;
- Mental health problems;
- Cardio-vascular diseases;
- Social maladjustment of youth;
- Crimes in the Outaouais;
- Healthy cities and villages;
- Multisectorial perspective on the improvement of health and lifestyle of the population.

A HEALTHY OUTAOUAIS IS EVERYBODY'S CONCERN

On Friday, November 25 and Saturday, November 26, 1988
at the Palais des Congrès
200, Promenade du Portage (Place du Centre)
Hull (Québec)

For more information, contact:
Jean-Maurice Lafond
C.R.S.S.S. de l'Outaouais
1040, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1X9
(819) 770-7747

For advance registration contact:
Anita Dumontier
(819) 770-7747

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage du Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
Ven James Stevenson, Pastor
St. Paul's, Shawville 11:00 am
Church School at 10:45 am
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Matthew's Charteris 7:30
Parish of Quyon
Rev. Father E. Timmons
St. Thomas', Bristol 8:30 am
St. John's, Quyon, 10:00 a.m.
St. George's, Thorne 11:30 am

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor Lloyd W. Whan
11 am Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy 148, Campbell's Bay
Morning Service 11:00 am
Sunday School 11:00 am
Evening Service 6:30 pm
Prayer & Bible Study 7:00 pm

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor Sylvio Blanchard
Sunday School 9:45 am
Morning Service 11:00 am
Wednesday Bible Study 8 pm

Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11:00 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10:00 am
Morning Worship 11:00 am

Shawville 647-2555
Pastor Rev. Richard Gray
Sunday School 9:45 am
Praise & Worship 11:00 am
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 pm

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan MacKenzie
9:30 am Worship & Sun. Sch.

Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 am Worship Service

Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 pm
Sunday 9:00 and 11:00 am

Bryson Immac. Conception
Father Pelletier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 9:00 & 11:00 am

Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 pm
Sunday 8:30 and 11:00 am

Calumet Island Ste. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 om Sat. (French)
9:00 am Sundays (English)
11:00 am Sundays (French)

Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. Douglas N. Bridge
samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson), 10h30 et 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. V. Robitaille
Sunday 9:30 English Mass
Sunday 11:00 French Mass

Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7:00 pm
Sunday Mass 12:00 noon

Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am

Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Sat. 7:30 pm & Sunday 11:00 am
Messe en français dim. 9:30am

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm and Sunday 9:00 am

Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5:00 pm
Sunday 11:15 am

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Worship 7:30 pm
Prayer & Bible Study Wed. 8:00 pm

United Church
Bristol Charge
Rev. Peter Hartgerink
647-3950
Stark's Corners 9:30 am
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week programs for all ages. Call for information.

Campbell's Bay & Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)
Sunday Services
St. Andrew's Campbell's Bay
10:30 am (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship & Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30 am
Quyon 11:00 am
Youth Group & Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11:00 am
Church School Sun. 11:00 a.m.
Thrift Shop Thurs. 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday Worship 10:30 am also
Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour
Wed. 1:15 & 7:30 pm Bible Study

United Pentecostal
Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10:00 am Sunday School & Morning Worship
7:30 pm Sunday evening service

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 am
Morning Worship 9:30 am
Tues. Family Night 7:00 pm

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 am CFMO
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Service 7:30 pm
Home Bible Study Groups
Wed. & Thurs. Evenings
Youth Group Thurs. 8:00 pm
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 am
Wed. Prayer & Bible Study 7:30 pm

SOCIAL NOTES

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

In Northern Ontario, Highway 17 was closed for twelve hours and in Manitouwadge the drifts were three to four feet high with snow and blowing snow. Last report, I heard on Saturday night that they weren't promised any relief until Monday. Driveways were blocked, cars stuck, and some of the workers at the Mine couldn't get through as the Mine bus couldn't go and only arrived at 3 pm instead of 8 a.m.

I guess I just returned home in time or I would have been snowbound. I spent ten very enjoyable days at Manitouwadge, with a population of approximately 6000. I was taken to the local paper, The Echo, where I was introduced and taken to the home of one of their correspondents, Mrs Marlene Turner, for afternoon tea and was interviewed by Mrs Turner and another writer, Salme Pinola, who writes for a Finnish paper and The Times News, Thunder Bay. She is an author who, I understand, has her sixth book in publication. She autographed one of her books and presented it to me which I deeply appreciated. After the very enjoyable afternoon, they drove me back to Tammy and Jim Crates home.

Dale Alexander of Weirstead visited with us, Jim and Tammy Crate and Donald and Joanne Sharpe.

I attended the Girl Guide Camp at Lokun Laken where I met their leader, Mrs David (Barbara) Hendricks. Mrs Hendrick's husband was with the Protestant School Board at Matagamie and remembered meeting Ina Kilgour at the Women's Institute of which she is a member. Barbara and Dave call Shawville "God's Country".

Visiting with Deli and Joyce Pitt are Debbie Pitt of Ottawa, Rev and Mrs Terry Pitt and son Mitchell of Morrisburg.

St Luke's Guild held their monthly meeting at the home of John and Gail Tracy on Monday night with a good attendance. Instead of holding a large Christmas Sale, they decided to have mini sales amongst the members. The one on Tuesday night was quite profitable. The next meeting, the Christmas meeting on December 6th, will be a pot luck supper hosted by Ruby Bean at the Victoria Avenue Apartments, and a $2.00 gift exchange.

I received a letter from a Dale T Alexander of Vancouver, B.C., who visited here in 1977, asking or help tracing the Alexander connection. Two other correspondents have received this and between us all we surely can shed some light on some of his problems.

Get well wishes are sent to Ellard Nicholas, Allegra Chapman and Mickey Hodgins who are patients in the Pontiac Community Hospital.

Mrs Joyce Warren has been visiting with her daughter Colleen, husband and family at Fort McMurray and then on to Vancouver to visit daughter Bonnie, husband and family.

Visiting with us over the weekend were Chrissie and Shayne Gordon of Elmside and Neil Sharpe and Cory of Shawville.

Hunting season is in full swing and quite a few deer have been shot. It seems that deer are quite plentiful.

A healthy and enjoyable winter to our residents who have left for the sunny south.

A surprise birthday party was held on Sunday in honour of Myrtle Hodgins at her home with 25 relations and friends. She received calls from friends in Toronto and Chapleau. Happy birthday Myrtle.

Miss Myrtle Hodgins, Joyce McCagg, Brian Kilgour and Muriel Kilgour motored to Trenton, to pay their last respects to Evelyn (Kilgour) Craig who passed away on October 31.

Happy birthday to Flora Russell, Mildred Thomas of Bristol and Eileen Miller of Norway Bay.

Tanya and Melissa Smith from Shawville spent the weekend with Ingrid Wittig.

Otter Lake
E. Hahn, 453-7326

Mrs Hilda Mayhew and her daughter Denise Saunders are back home after spending two weeks holidaying in British Columbia with Denise's daughter Cindy and her son Simon Loësche in Surrey and her son Terry Loësche of Jasper. Other relatives in Barnaby and Quesnel were Mr and Mrs Frank Shears, Mr and Mrs Pat Rooney, Mrs Kathaleen Uhl. They spent nine days in Prince George visiting with Mrs Mayhew's daughter and her family, namely Olive and El Utz, Beverley and Finn Larson, their two children Krista and Dana, Nancy Gray and her daughter Amber, Rick Utz and Grace Larson. They report of having a wonderful time visiting relatives they had not seen for some time.

Elizabeth and Clifford Hahn spent the weekend in Syracuse, New York.

Congratulations to Sandra Kluke and Dick Bertrand who were married on October 8th in St Charles Church at Otter Lake. The couple are residing in Ottawa.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Happy birthday wishes go out to Mr Charlie E Smith who will be 74 years young on November 8. We hope that Charlie has many more years of good health and happiness.

Deepest sympathy goes out to Mr and Mrs Richard Vezeau and family in the sudden passing of Richard's father last week at Gravenhurst.

Get well wishes and a speedy recovery to Mrs Mable Sparling of Brockville who isn't feeling very well.

Get well wishes to Mr Ervine Brownlee and Mr Russell Judd.

Mr Henry McCord is back to the Pontiac Community Hospital in Shawville. We hope that he is feeling much better.

Harold, John and Albert Kirkham have been spending a few days with their brother Donald in Charteris.

Happy birthday wishes to Mrs Hazel Bell of Richmond who has a birthday on Monday, November 7. We hope she has many more years of health and happiness.

Get well wishes to Gerald Roderick who is a patient in the Ottawa Civic due to an accident.

Visiting with us on Monday were two of our old neighbours, Albert Kirkham of Aylmer and Frankie Kirkham from Goose Bay, Labrador.

I was very surprised to receive a letter and a book of the Alexander generations from Mr Dale Alexander in Vancouver. He is trying to find out more about that generation. Anyone knowing of any relations, I'd be pleased if you would call me at 647-2191 and I can fill it in and send the information to Mr Alexander.

Mr Frank Bzdurreck and Leese of Toronto visited with his sister Mrs Elke Bzdurreck and at his cottage in Greermount.

Get well wishes to Mrs Henry McCord who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

Happy birthday wishes to Mrs Elsie Schwartz on November 8th. We hope she has many more.

The Bristol Citizens' Committee held their meeting last week at the Bristol Town Hall with a good showing of their members. Plans are underway for different activities for young and old. They will be having their New Year's Party again and can only accommodate 200 people.

There are plenty of grape vines here for your wreaths for the bazaars, etc. Come and help yourself.

The Senior Citizens' Euchre party will be held on Wednesday, November 9 at 8 pm. The hostesses are Kay Smith and myself.

The board meeting will be on Wednesday, November 16, 7 pm sharp before the card game.

Belated birthday greetings to Harper Emmerson who celebrated his 92nd birthday on October 22.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Arthur Bryson who passed away in Sarnia, on Monday.

McGee five generations



The McGee family five generation photo, left to right: Sandra Cummings-Poole holding the baby Lacey Lynn Poole, Shirley Cummings, Edna Devlin and Mrs Marjorie McGee, who celebrates her 83th birthday on November 3rd. Everyone wishes her love, happiness and good health.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Sympathy goes to the Morressey family. Sister Anne (Sister St Philip Morressey) passed away in Pembroke on Friday, November 4. She was a sister of St Joseph's Order in her 66th year of religious life.

She was sister to Mrs Aileen Henderson of Pembroke. Funeral was held from the Motherhouse and liturgy was in the chapel of the Motherhouse, on Saturday afternoon, September 5. Interment was in St Columbia's cemetery. Many Quyon and North Onslow friends attended.

A shower was held for Lynn MacKechnie at the home of Mrs Danny Foran with Joanne Daley assisting. Lynn received many nice baby things. A large crowd attended and Dianne received many compliments on her new home.

The Lionettes banquet held at the Beach Barn Saturday evening despite the rainy weather, was a great success. The smorgasbord meal was catered by the Ladies of the CWL. Yvan Ladoucer's band entertained this fine group as they danced the night away.

The Agriculture Society's banquet was held at Gavan's on Friday evening. Nick Matechuck and his helpers treated this group to a lovely roast beef meal. It was well attended.

Mrs Leo Foran is in Sacred Heart Hospital and is doing nicely reported her husband. We miss her around and especially in church. Good luck and a speedy recovery to Patricia.

Hughie Dolan is home from the hospital and is convalescing after a big operation.

Get well wishes to Alfred Trudeau who is the cardiac unit at the Civic Hospital and his recovery is slow. Our prayers and thoughts are with Alfred and Juliette for her concerns as she travels to and from the hospital. God Bless them both.

Get well wishes to Mrs Morrow who is in the Pembroke hospital and not too well as reported by her daughter Donna Provost.

Millie Daley and Donna Cockerall have gone to Brampton to visit their father and uncle, Doug Palmer. They holidayed for four days and travelled by bus.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Reverend A Harrington and nine members attended the November 2nd meeting of the CWL following Celebration of the Eucharist. The roll was called by Reina Gagnon in the absence of Mrs Morin.

The secretary read the minutes of the September meeting and the correspondence which included a thank you letter from Rev M Costello, a former CWL Director who expressed his good wishes and appreciation for being a guest at the 50th anniversary. A thank you card from the Bertrand family and an invitation to attend a musical by the St Michael's Choir, Toronto, to be held in Renfrew, December 4th.

The financial statement was read by the treasurer.

A new member joined the League which makes 47 in all. A donation was received for the bake sale.

Motions were made to have a Mass for living and deceased war veterans on November 12th, followed by a small reception with refreshments. A Mass will be celebrated later in the month for the deceased of the parish.

A bake sale is scheduled or Saturday, November 26.

The convenors presented their reports.

The Christmas Party will be held the evening of the December meeting.

The meeting closed with prayers for the deceased and sick of the parish.

A social hour followed.

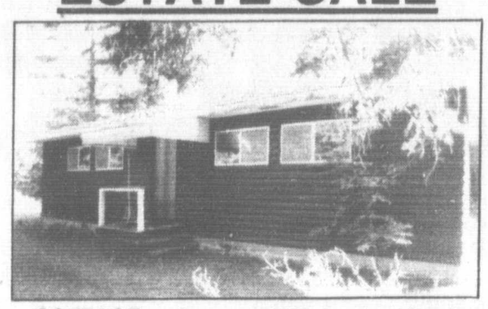
Mrs Elizabeth Popkey left on Sunday to visit Dr Nancy Evans in Ottawa before returning to her home in Red Deer, Alberta. Elizabeth is the type of person people enjoy as she looks on the bright side of everything and is excellent company.

A surprise 35th wedding anniversary party was held at the home of Mr and Mrs George Campbell on Saturday evening, November 5th hosted by their daughter Lucy.

The celebration of the Eucharist on Saturday evening was for their intentions. Several relatives and friends gathered to convey their best wishes. An evening of reminiscing and good fellowship was greatly enjoyed.

Merley Chassie is home from the hospital and we hope his health will continue to improve.

ESTATE SALE



COTTAGE and approx. 100 acres of land

This secluded log-sided cottage has hydro, is insulated and partly furnished, has 2 wood stoves, electric stove and fridge. There is a plantation of 3000 pines planted in 1968, a gravel pit and it has acreage on a serviced road. The Quyon River winds its way through this property for the fishing enthusiast. Located at Charteris, Quebec, 6 miles north of Shawville. $41,000.00

CONE'S GARAGE

Excellent location at 475 Main St., Shawville.
Large lot, 30' x 60' concrete block building with hydraulic floor hoist, compressors, existing garage equipment and two older buildings on lot are included in the price of $64,800.00.

VEHICLES

1954 Studebaker Truck, 1950 Chev., 1948 Chev., 1959 Chev. with back fins, 1976 Matador Station Wagon, older Fordson tractor, Austin and GMC Trucks. Make an offer.
Contact: 613-825-2023 weekdays
819-647-3753 weekends

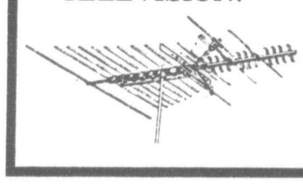
PONTIAC PARABOLICS
SATELLITE SYSTEMS
Service - Repairs - Tuneups
Calumet Island, 819-648-5101

10' C/Ku mesh antennae, G1 2400R receiver-descrambler with 55° LNB and related components. Completely installed with 10' post and 100' cable.
$2999.00

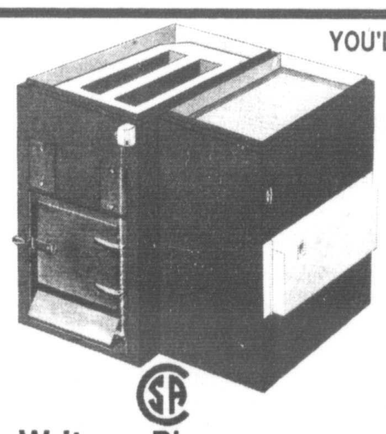


USED SYSTEMS from $1499.00

TELEVISION:



• Aerials
• Rotors
• Boosters
• Towers



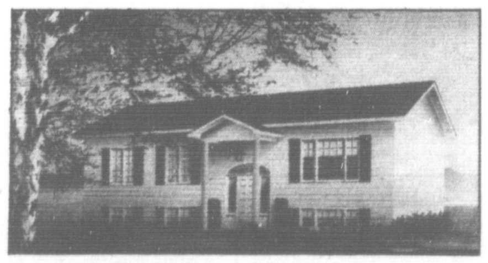
YOU'LL BE GLAD YOU BOUGHT A CELCIUS FURNACE WITH MIRACLE WORKING GRATE
• Burns 30 to 50% less wood due to 3 pass heat exchanger.
• Easy clean with miracle working grate and simple ash remover.
Buy direct from Manufacturer
Wood electric 20 Kw furnace ..... $1,895.
Wood furnace ..... $1,295.
Add on to oil furnace ..... $995.
130,000 BTU output
Celcius "B" furnace ..... $1,195.
Celcius "A" furnace ..... $895.
110,000 BTU output
• Ask about our stoves and fireplace inserts
Write or Phone
BONNECHERE METAL
R.R. 2, Eganville, Ont., K0J 1T0 613-628-2839

FAST . . . FACTUAL . . .
FAX



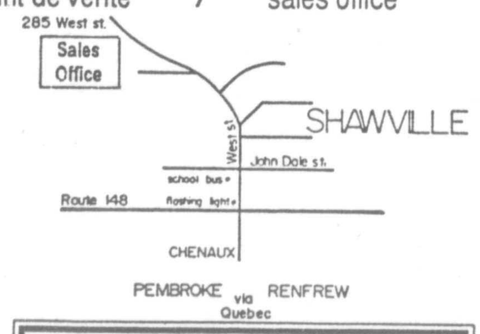
Do you need to get your message to a customer, head office or suppliers in a hurry? then
RELAX
Your entire order or message error free, immediately, to where you want it. Fax it now at ...
Pontiac Printshop Ltd.
FAX 819-647-2206
Shawville Tel.: 647-2204
Pontiac's one-stop communications centre

LES MAISONS Alouette HOMES



La qualité d'hier et la technologie de demain.
Construité en fonction de vos besoins ou livrie sur votre fondation.
Grand lots avec service disponibles à SHAWVILLE.
Yesterday's quality, Tomorrow's technology.
Installed key in hand or delivered on your foundation.
Large serviced lots available in SHAWVILLE.

Bienvenue au point de vente / Welcome to our sales office



Plus de garante de cinq ans / Five year Warranty Program
GARANTIE
des maisons neuves / For New Homes

Distribuées en exclusivité par: / Distributed exclusively by:
MYTAN Construction Inc.
1-(819)-647-5728
1-(819)-683-3327